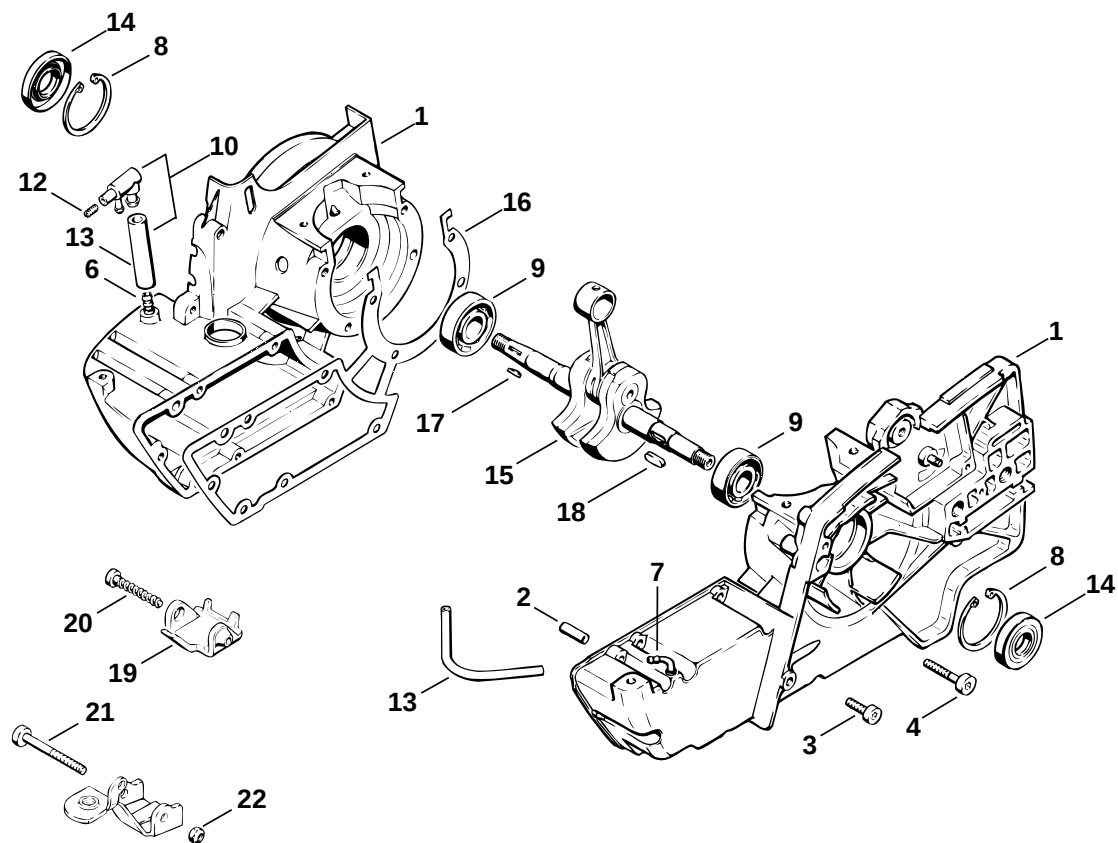


STIHL TS 350 (4201)

Ersatzteilliste Spare Parts List Liste des pièces

- | | |
|--|--|
| A Kurbelgehäuse
Crankcase
Carter de vilebrequin | N Führungswagen, Schmutzabweiser
Cutquik cart, Splash guard
Chariot de découpeuse,
Pare-éclaboussure |
| B Zylinder
Cylinder
Cylindre | O Führungswagen, Satz
Schnitttrichtungsanzeige
Cutquik cart, Guide wheel kit
Chariot de découpeuse, Kit indicateur de
sens de coupe |
| C Kupplung, Keilriemenscheibe
Clutch, V-belt pulley
Embrayage, Poulie à gorge | P Schnitttiefenbegrenzer, Führungswagen
Stop depth wheel, Cart for cutquik
Limiteur de profondeur de coupe, Chariot
de découpeuse |
| D Anwerfvorrichtung
Rewind starter
Dispositif de lancement | Q Wasserbehälter
Water tank
Réservoir d'eau |
| E Zündanlage
Ignition system
Dispositif d'allumage | R Druckwasserbehälter
Pressurized water tank
Réservoir d'eau sous pression |
| F Filtergehäuse, Luftfilter
Filter housing, Air filter
Boîtier de filtre, Couvercle de filtre | S Werkzeuge, Trennschleifscheiben
Tools, Cutting wheels
Outils, Meule à découper |
| G Vergaser HL-372A
Carburetor HL-372A
Carburateur HL-372A | T Zündanlage
Ignition system
Dispositif d'allumage |
| H Vergaser HL-371A
Carburetor HL-371A
Carburateur HL-371A | U Wasseranschluss
Water attachment
Raccordement d'eau |
| J Haube
Shroud
Capot | V Druckwasserbehälter
Pressurized water tank
Réservoir d'eau sous pression |
| K Anschlussstück
Connector
Raccord | W Lager mit Schutz
Support with guard
Palier avec pièce de protection |
| L Lager mit Schutz
Support with guard
Palier avec pièce de protection | |
| M Wasseranschluss
Water attachment
Raccordement d'eau | |



330ET042 GM

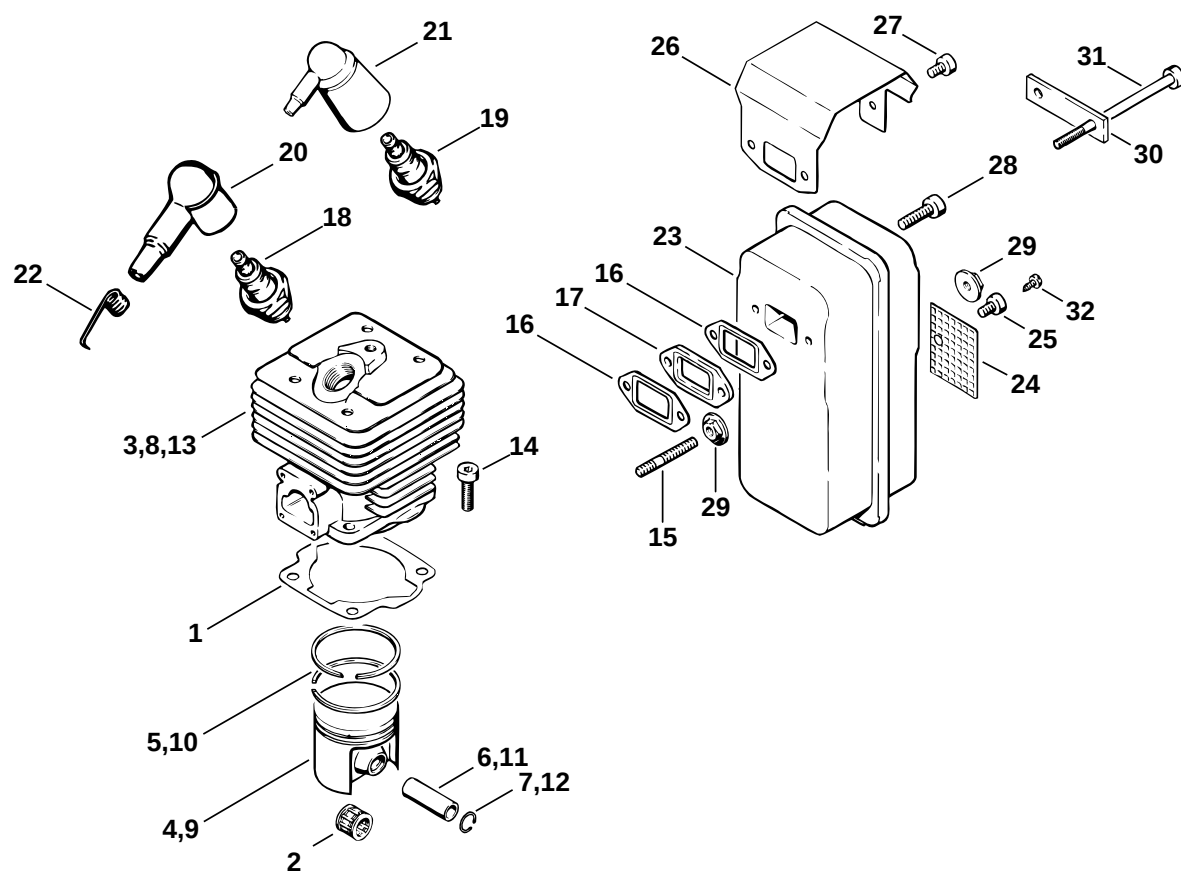
Illustration A

Kurbelgehäuse

Crankcase

Carter de vilebrequin

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4201 020 2101	1	Kurbelgehäuse □ 2 - 13	Crankcase □ 2 - 13	Carter de vilebrequin □ 2 - 13
2	9371 470 3120	2	Stift DIN7-6m6x20	Cylindrical pin 6x20	Goupille cylindrique 6x20
3	9022 341 1010	5	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18
4	9022 341 0900	4	Schraube IS-M5x28-10.9	Spline screw IS-M5x28	Vis cylindrique IS-M5x28
6	0000 988 5200	1	Stutzen	Connector	Manchon
7	1110 122 3900	1	Winkelstutzen	Elbow connector	Raccord en équerre
8	9456 621 3860	2	Sicherungsring DIN472-35x1,5	Circlip 35x1.5	Circlips 35x1,5
9	9503 003 0341	2	Kugellager DIN625-6202	Grooved ball bearing 6202	Roulement rainuré à billes 6202
10	4201 350 5802	1	Tanklüftung □ 12, 13	Tank vent □ 12, 13	Aération de réservoir □ 12, 13
12	1120 358 8105	1	Lüftungseinsatz	Vent insert	Insert d'aération
13		1	Schlauch 3,1x5,7x155 mm	Hose 3.1x5.7x155mm	Tuyau 3,1x5,7x155 mm
	0000 930 2803	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 1 m (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 1 m (A,B)
	0712 923 8004	1	Schlauch 3,1x5,7 mm x 10 m (A,B)	Hose 3.1x5.7 mm x 10 m (A,B)	Tuyau 3,1x5,7 mm x 10 m (A,B)
14	9640 003 1610	2	WDR DIN3760-BS15x35x7	Oil seal 15x35x7	Bague d'étanchéité 15x35x7
15	1108 030 0403	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
15 *	1108 030 0402	1	Kurbelwelle	Crankshaft	Vilebrequin
16	1108 029 0500	1	Dichtung	Gasket	Joint
17	9482 435 0390	1	Scheibenfeder DIN6888-3x3,7	Woodruff key 3x3 7	Clavette demi-lune 3x3,7
18	9470 435 0900	1	Passfeder DIN6885-A5x3x14	Key 5x3x14	Clavette parallèle 5x3x14
19	4201 713 3402	1	Bügel	Bow	Etrier
20	9074 478 4705	1	Schraube IS-P6x40	Pan head self-tapping screw IS-P6x40	Vis cylindrique IS-P6x40
			(47.90)	(47.90)	(47.90)
21 *	9022 341 1220	1	Schraube IS-M5x48x22-10.9	Spline screw IS-M5x48	Vis cylindrique IS-M5x48
22 *	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10	Lock nut M5	Ecrou de sécurité M5
	4201 007 1050	1	Dichtungssatz □ 14, 16	Set of gaskets □ 14, 16	Jeu de joints □ 14, 16



330ET043 GM

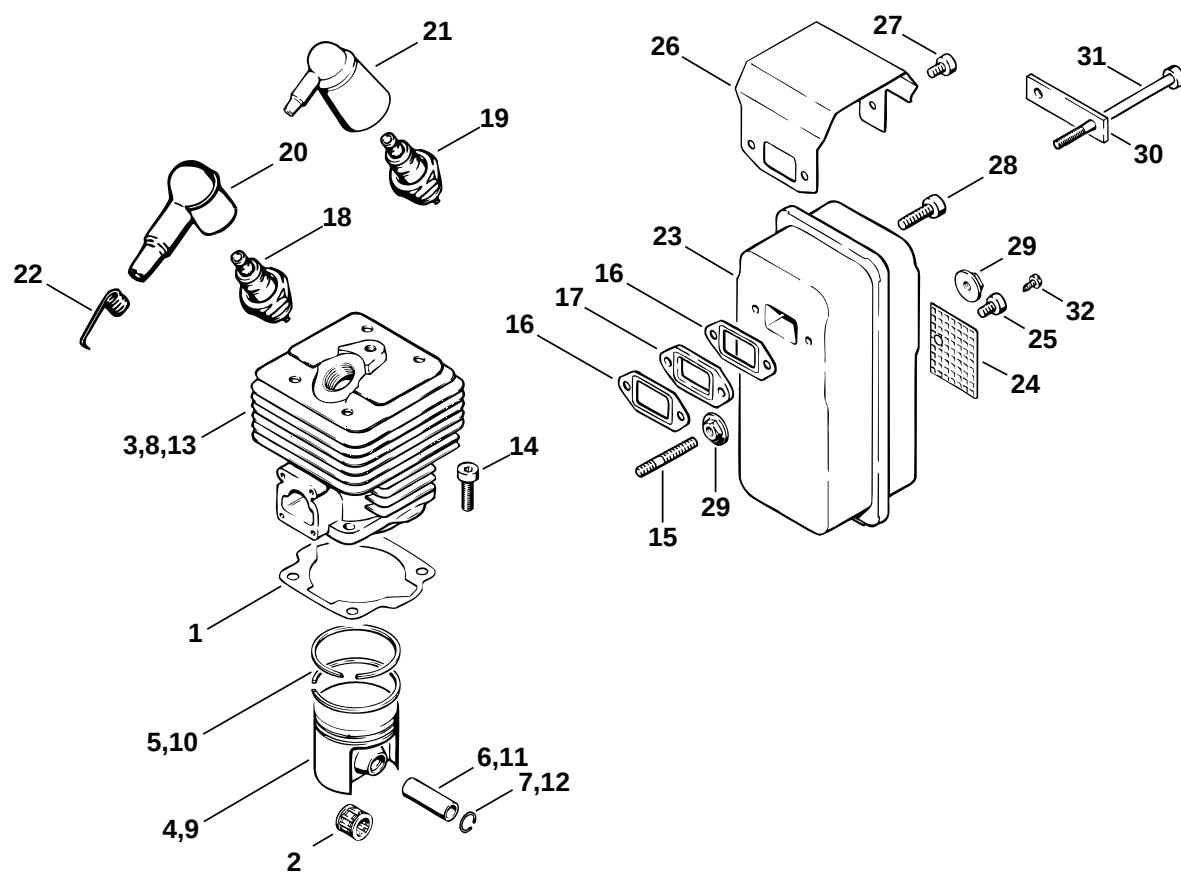
Illustration B

Zylinder

Cylinder

Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1108 029 2300	1	Zylinderdichtung	Cylinder gasket	Joint de cylindre
2	9512 003 3140	1	Nadelkranz 12x16x13	Needle cage 12x16x13	Cage à aiguilles 12x16x13
3	4201 020 1200	1	Zylinder mit Kolben Ø 49 mm □ 4 - 7	Cylinder with piston Ø 49mm □ 4 - 7	Cylindre avec piston Ø 49 mm □ 4 - 7
4	4201 030 2000	1	Kolben Ø 49 mm □ 5 - 7	Piston Ø 49mm □ 5 - 7	Piston Ø 49 mm □ 5 - 7
5	4201 034 3000	2	Verdichtungsring Ø 49x1,5 mm	Piston ring Ø 49x1.5mm	Segment de piston Ø 49x1,5 mm
6	1108 034 1501	1	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
7	9463 650 1200	2	Sprengring DIN73130-C12x1	Snap ring 12x1	Jonc d'arrêt 12x1
8 *	1108 020 1220	1	➔ X 17 451 128 (29.87) Zylinder mit Kolben Ø 47 mm □ 9 - 12	➔ X 17 451 128 (29.87) Cylinder with piston Ø 47mm □ 9 - 12	➔ X 17 451 128 (29.87) Cylindre avec piston Ø 47 mm □ 9 - 12
9 *	1108 030 2020	1	Kolben Ø 47 mm □ 10 - 12	Piston Ø 47mm □ 10 - 12	Piston Ø 47 mm □ 10 - 12
10 *	1108 034 3001	2	Verdichtungsring Ø 47x1,5 mm	Piston ring Ø 47x1.5mm	Segment de piston Ø 47x1,5 mm
11	1108 034 1501	1	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston
12	9463 650 1200	2	Sprengring DIN73130-C12x1	Snap ring 12x1	Jonc d'arrêt 12x1
13	4201 020 1201	1	Zylinder mit Kolben Ø 49 mm USA, CDN □ 4 - 7	Cylinder with piston Ø 49mm USA, CDN □ 4 - 7	Cylindre avec piston Ø 49 mm USA, CDN □ 4 - 7
14	9022 341 1300	4	Schraube IS-M6x20-10.9	Spline screw IS-M6x20	Vis cylindrique IS-M6x20
15	9121 347 1370	1	Schraube DIN835-M6x30-10.9	Stud M6x30	Goujon fileté M6x30
16	1108 149 0600	2	Auspuffdichtung	Exhaust gasket	Joint d'échappement
17	4201 141 1500	1	Flansch	Flange	Bride
18	0000 400 7000	1	Zündkerze NGK BPMR7A	Spark plug NGK BPMR7A	Bougie NGK BPMR7A
18	1110 400 7005	1	Zündkerze Bosch WSR 6 F	Spark plug Bosch WSR 6 F	Bougie Bosch WSR 6 F
19 *	1107 400 7000	1	➔ X 17 451 128 (29.87) Zündkerze Bosch WR 7 AC	➔ X 17 451 128 (29.87) Spark plug Bosch WR 7 AC	➔ X 17 451 128 (29.87) Bougie Bosch WR 7 AC
20	1106 405 1000	1	Zündleistungsstecker	Spark plug boot	Contact de câble d'allumage
21 *	1108 405 1000	1	➔ X 17 451 128 (29.87) Zündleistungsstecker	➔ X 17 451 128 (29.87) Spark plug boot	➔ X 17 451 128 (29.87) Contact de câble d'allumage



330ET043 GM

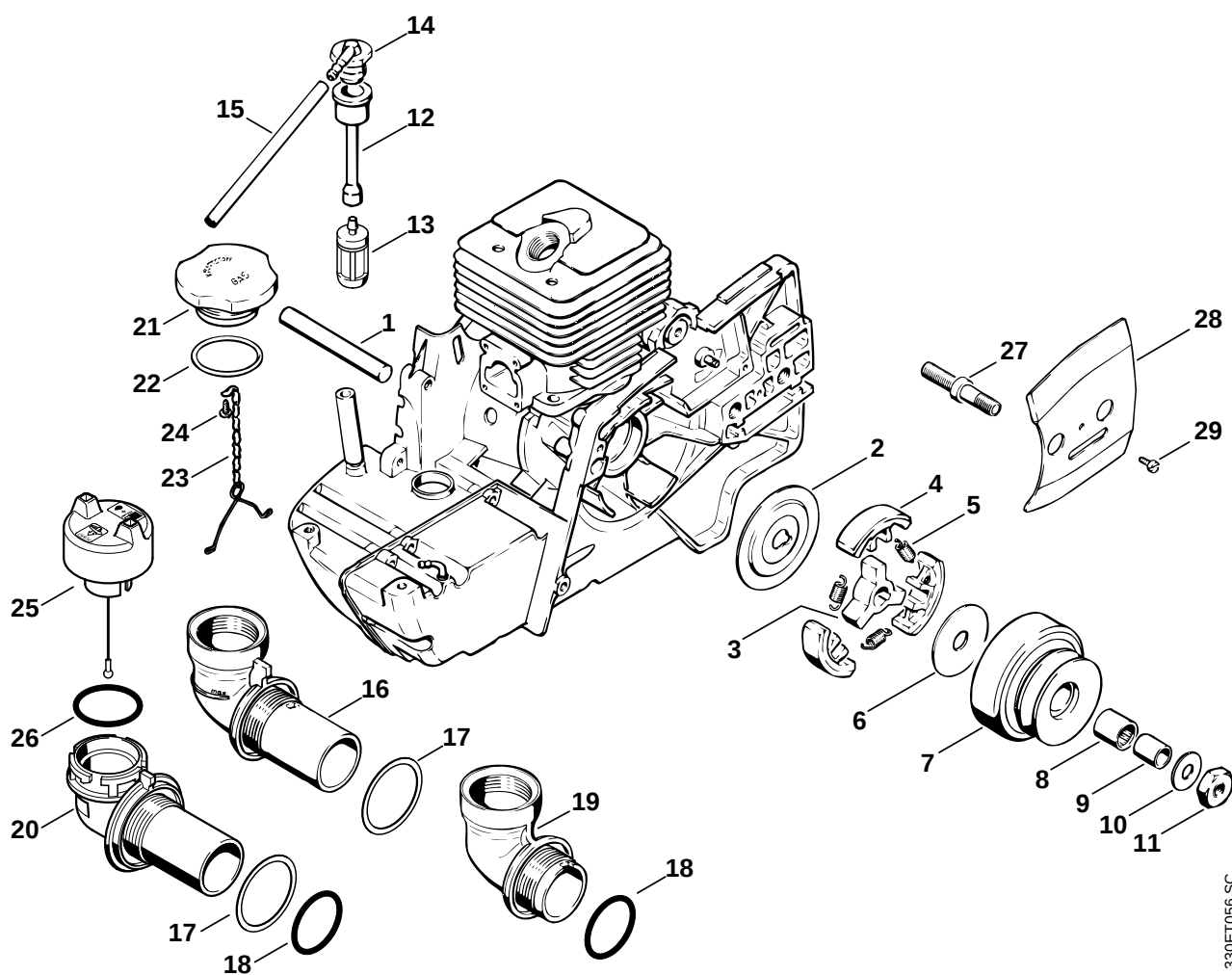
Illustration B

Zylinder

Cylinder

Cylindre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
22	0000 998 0603	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
23	4201 140 0602	1	Schalldämpfer nur in Brasilien erhältlich □ 26 - 29	Muffler available in Brazil only □ 26 - 29	Silencieux seulement livrable au Brésil □ 26 - 29
23	4201 140 0607	1	Schalldämpfer □ 15, 24 - 29	Muffler □ 15, 24 - 29	Silencieux □ 15, 24 - 29
24	4201 141 9001	1	Gitter USA, CDN	Screen USA, CDN	Grille USA, CDN
25	9022 313 0610	1	Schraube IS-M4x6-8.8 USA, CDN	Spline screw IS-M4x6 USA, CDN	Vis cylindrique IS-M4x6 USA, CDN
26	4201 146 7300	1	Abdeckblech	Cover plate	Tôle de protection
27	9022 313 0610	1	Schraube IS-M4x6-8.8	Spline screw IS-M4x6	Vis cylindrique IS-M4x6
28	9022 341 1350	2	Schraube IS-M6x25-10.9	Spline screw IS-M6x25	Vis cylindrique IS-M6x25
29	9206 160 0900	2	Flanschmutter M6-8	Collar nut M6	Ecrou à embase M6
			➡ X 28 323 087 (09.94)	➡ X 28 323 087 (09.94)	➡ X 28 323 087 (09.94)
30 *	4201 148 3001	1	Unterlage	Shim	Cale
31 *	9022 341 1520	2	Schraube IS-M6x90x30-10.9	Spline screw IS-M6x90	Vis cylindrique IS-M6x90
32 *	9099 021 0810	1	Schraube DIN7971-4,2x9,5	Self-tapping screw 4.2x9.5	Vis Parker 4,2x9,5
	4201 007 1050	1	Dichtungssatz □ 1, 16	Set of gaskets □ 1, 16	Jeu de joints □ 1, 16



330ET056 SC

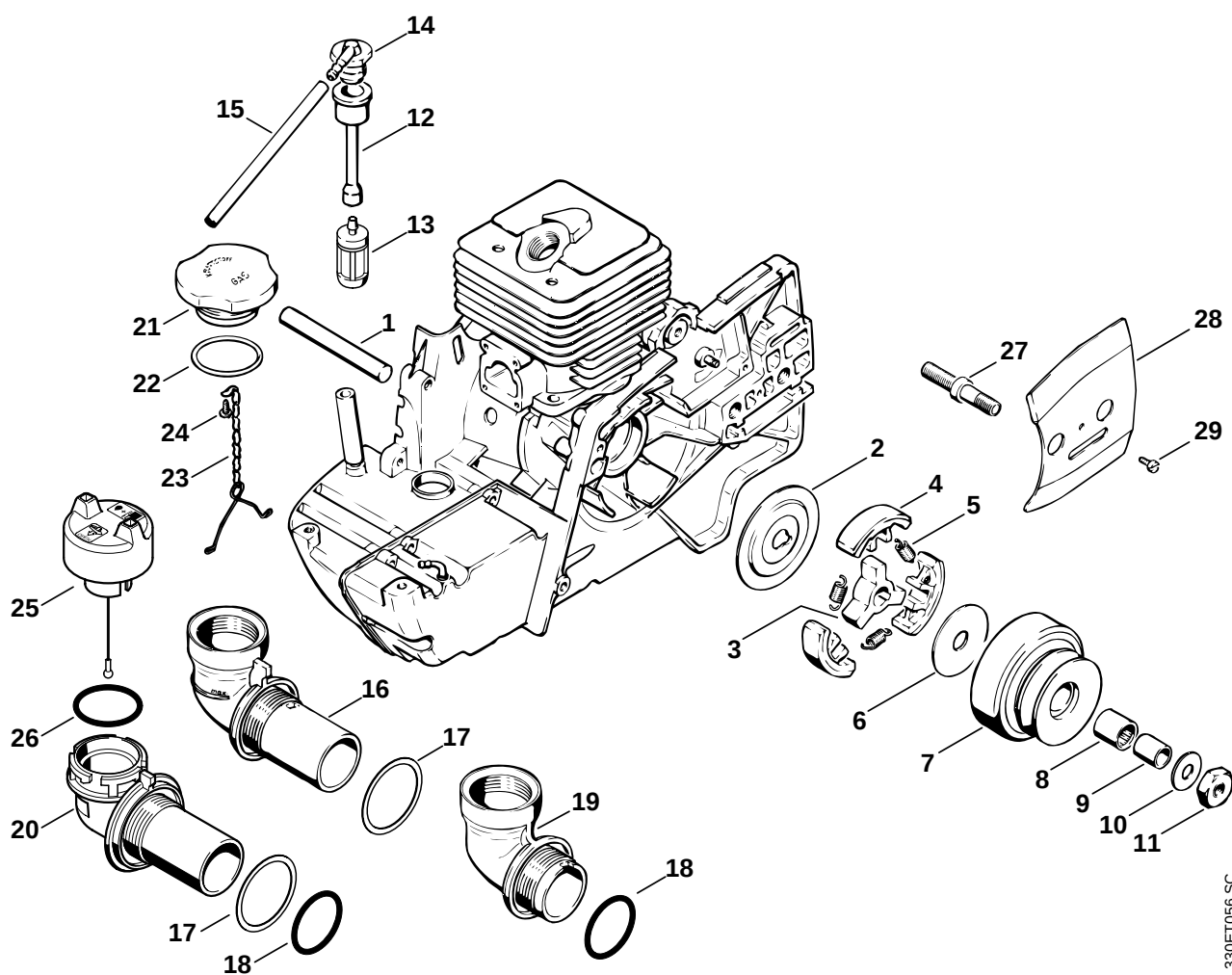
Illustration C

Kupplung,
Keilriemenscheibe

Clutch, V-belt pulley

Embrayage, Poulie à gorge

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1106 029 8900	1	Dichtungsstab	Insulating rod	Bâton de joint en caoutchouc
2	1108 162 8901	1	Scheibe	Washer	Rondelle
	1108 160 2001	1	Kupplung □ 3 - 5	Clutch □ 3 - 5	Embrayage □ 3 - 5
3	1108 162 3201	1	Mitnehmer	Carrier	Entraîneur
4	1108 160 1501	3	Fliehk Gewicht	Clutch shoe	Masselotte
5	0000 997 5811	3	Zugfeder	Tension spring	Ressort de tension
6	1108 162 8911	1	Scheibe	Washer	Rondelle
7	4201 700 2506	1	Keilriemenscheibe □ 8	V-belt pulley □ 8	Poulie à gorge □ 8
8	9529 003 4181	1	Nadelhülse 1516-2RS	Needle cage 1516 2	Douille à aiguilles 1516 - 2
9	0000 993 0510	1	Ring	Ring	Anneau
10	4201 958 1000	1	Scheibe	Washer	Rondelle
11	9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Ecrou à six pans M10x1 gauche
12	1108 358 7702	1	Schlauch	Hose	Tuyau
13	0000 350 3500	1	Saugkopf	Pickup body	Crépine d'aspiration
14	1108 353 2500	1	Winkelstück	Elbow connector	Raccord en équerre
15	1106 358 0700	1	Schlauch 135 mm	Hose 135mm	Tuyau 135 mm
16	4201 007 1032	1	Satz Winkelstutzen USA, CDN, BR □ 17	Elbow connector kit USA, CDN, BR □ 17	Jeu de pièces de raccord en équerre USA, CDN, BR □ 17
17	9645 948 4050	1	RDR A 36x3-NBR F78	O-ring 36x3	Joint torique 36x3
18 *	4104 359 0700		➡ X 27 928 355 (09.94) Dichtung (Stückzahl nach Bedarf)	➡ X 27 928 355 (09.94) Gasket (quantity as required)	➡ X 27 928 355 (09.94) Joint (quantité suivant besoin)
19 *	4104 353 9100	1	➡ X 19 371 034 (06.89) Stutzen	➡ X 19 371 034 (06.89) Connector	➡ X 19 371 034 (06.89) Manchon
20	4201 007 1000	1	Satz Winkelstutzen USA, CDN (B) □ 17, 18	Elbow connector kit USA, CDN (B) □ 17, 18	Jeu de pièces de raccord en équerre USA, CDN (B) □ 17, 18
21	1107 350 0500	1	Tankverschluss BR □ 21 - 24	Filler cap BR □ 21 - 24	Bouchon de réservoir BR □ 21 - 24
22	9645 945 4050	1	RDR DIN3771-N36x3 BR	O-ring 36x3 BR	Joint torique 36x3 BR
23	1117 350 0905	1	Verliersicherung BR	Filler cap retainer BR	Pièce de sûreté BR
24	9099 021 2360	1	Schraube DIN7971-3,5x9,5 BR	Self-tapping screw 3.5x9.5 BR	Vis Parker 3,5x9,5 BR
25	0000 350 0502	1	Tankverschluss USA, CDN □ 26	Filler cap USA, CDN □ 26	Bouchon de réservoir USA, CDN □ 26
26	9645 948 2470	1	RDR A 23x3-NBR78 USA, CDN ➡ X 19 371 034 (06.89)	O-ring 23x3 USA, CDN ➡ X 19 371 034 (06.89)	Joint torique 23x3 USA, CDN ➡ X 19 371 034 (06.89)



330ET056 SC

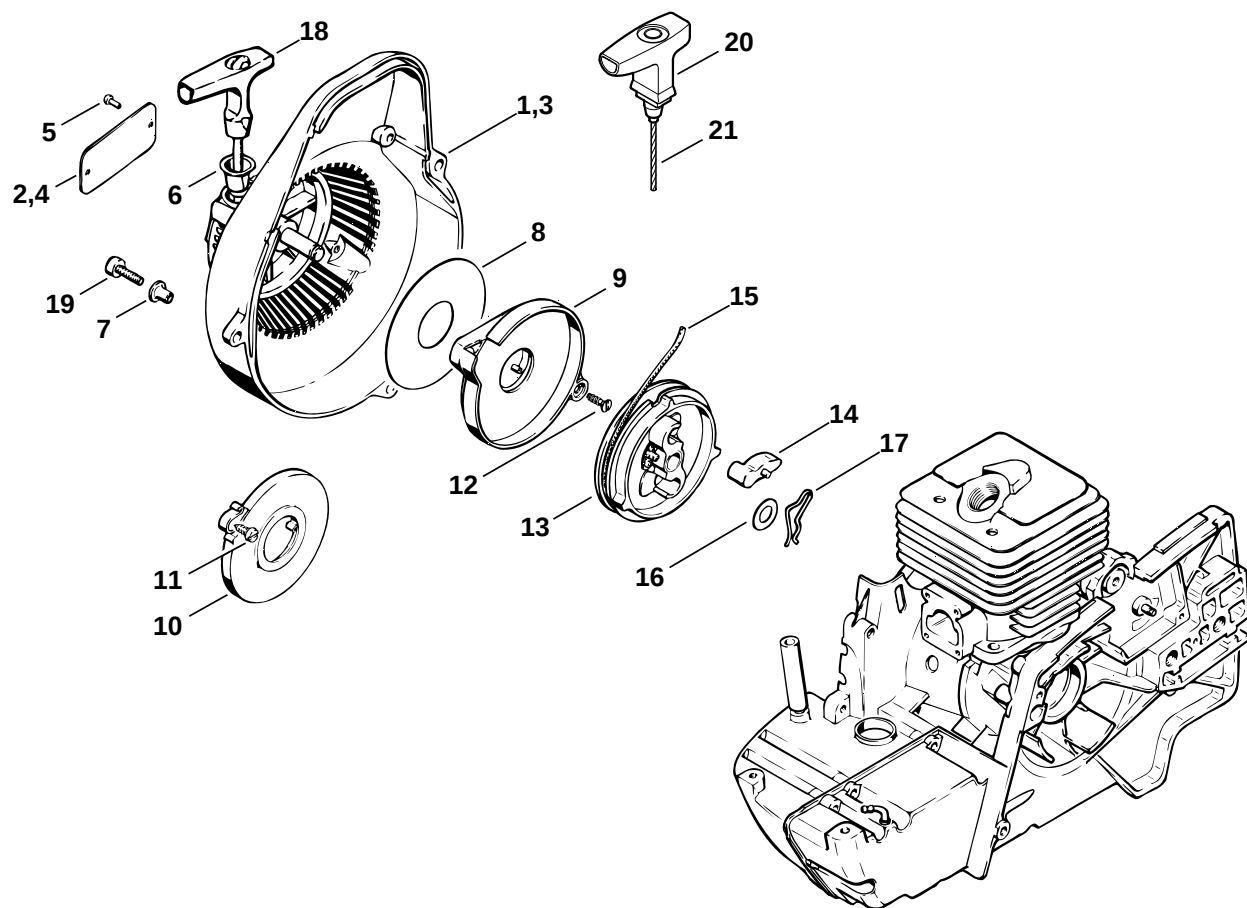
Illustration C

Kupplung,
Keilriemenscheibe

Clutch, V-belt pulley

Embrayage, Poulie à gorge

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
27 *	0000 953 6602	2	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté
28 *	1108 664 1000	1	Seitenblech innen	Inner side plate	Tôle latérale intérieure
29 *	9041 216 0630	1	Schraube DIN84-M4x8-8.8	Pan head screw M4x8	Vis cylindrique M4x8



330ET045 GM

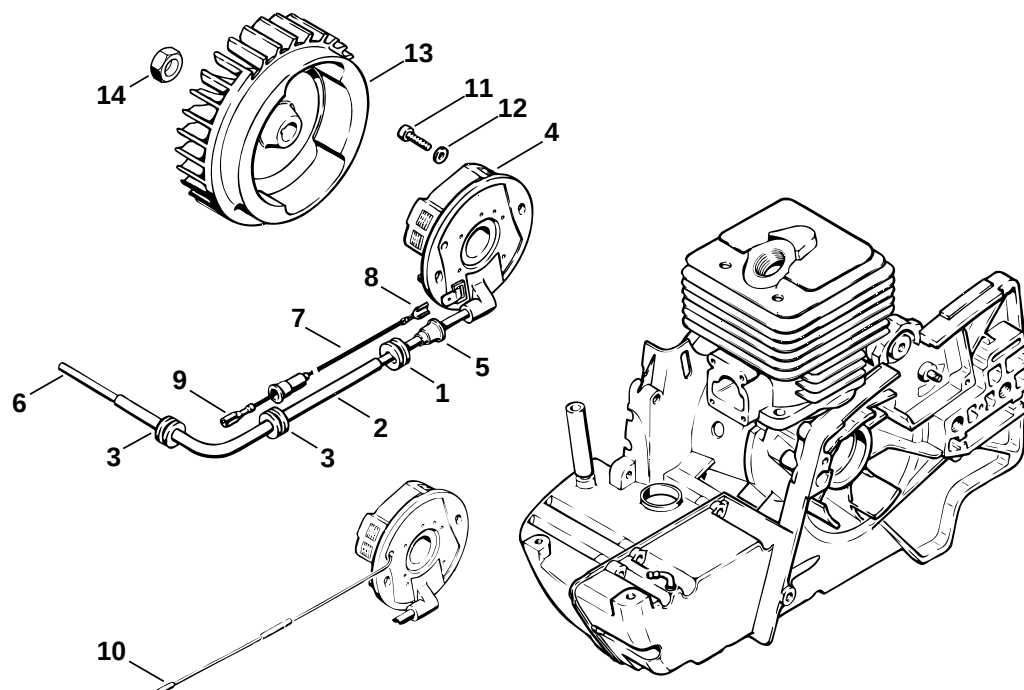
Illustration D

Anwerfvorrichtung

Rewind starter

Dispositif de lancement

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1108 080 2101	1	Lüftergehäuse mit Anwerfvorrichtung □ 2, 5 - 9, 12 - 18	Fan housing with rewind starter □ 2, 5 - 9, 12 - 18	Carter de ventilateur avec lanceur □ 2, 5 - 9, 12 - 18
2	0000 967 2018	1	Firmenzeichen STIHL	Nameplate STIHL	Emblème STIHL
3 *	1108 080 2115	1	Lüftergehäuse mit Anwerfvorrichtung (C) □ 3 - 9, 12 - 18	Fan housing with rewind starter (C) □ 3 - 9, 12 - 18	Carter de ventilateur avec lanceur (C) □ 3 - 9, 12 - 18
4 *	0000 967 2020	1	Firmenzeichen STIHL	Nameplate STIHL	Emblème STIHL
5	0000 974 1000	2	Halbrundniet 3x6	Round head rivet 3x6	Rivet à tête ronde 3x6
6	1110 084 9102	1	Buchse	Bushing	Douille
7	9443 825 7130	3	Niet DIN7339-7,5x1x6,8	Hollow rivet 7.5x1x6.8	Rivet tubulaire 7,5x1x6,8
8	1106 195 9015	1	Scheibe	Washer	Rondelle
9	4201 190 0600	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
			→ X 29 517 446 (37.81)	→ X 29 517 446 (37.81)	→ X 29 517 446 (37.81)
10 *	1117 190 0601	1	Rückholfeder	Rewind spring	Ressort de rappel
11 *	9099 021 0810	1	Schraube DIN7971-4,2x9,5	Self-tapping screw 4.2x9.5	Vis Parker 4,2x9,5
12	9076 478 2996	2	Schraube P4x12	Pan head self-tapping screw P4x12	Vis à tête fraisée P4x12
	1117 007 1014	1	Satz Seilrolle □ 13, 14	Rope rotor kit □ 13, 14	Jeu de poulie à câble □ 13, 14
13	1117 190 1011	1	Seilrolle	Rope rotor	Poulie à câble
14	1124 195 7200	1	Klinke	Pawl	Cliquet
15	1107 195 8200	1	Anwerfseil Ø 4,5x1000 mm	Starter rope Ø 4.5x1000mm	Câble de lancement Ø 4,5x1000 mm
	0000 930 2200	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm x 30,5 m (B)	Starter rope Ø 4.5mm x 30.5m (B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm x 30,5 m (B)
16	1118 162 8935	2	Scheibe	Washer	Rondelle
17	1117 195 3500	1	Feder	Spring	Ressort
18	1121 195 3400	1	Griff	Starter grip	Poignée
19	9022 341 1010	3	Schraube IS-M5x18-10.9	Spline screw IS-M5x18	Vis cylindrique IS-M5x18
20	1122 190 3400	1	Griff ElastoStart (B) □ 21	Starter grip ElastoStart (B) □ 21	Poignée ElastoStart (B) □ 21
21	1122 190 2900	1	Anwerfseil Ø 4,5 mm (B)	Starter rope Ø 4.5mm (B)	Câble de lancement Ø 4,5 mm (B)



330ET046 GM

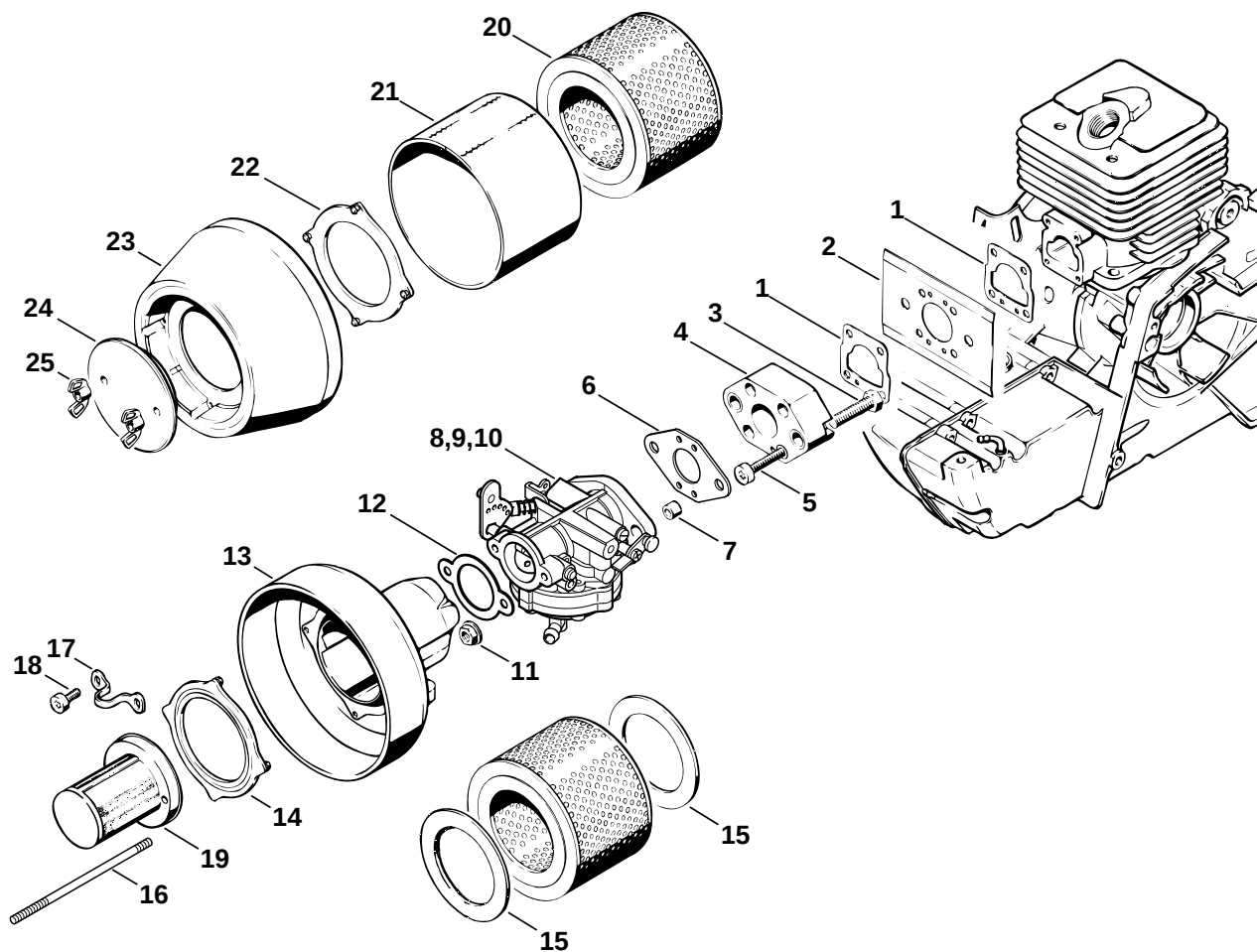
Illustration E

Zündanlage

Ignition system

Dispositif d'allumage

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	0000 989 0810	1	Regenschutztülle	Grommet	Douille de protection
2	4201 442 0400	1	Schlauch	Hose	Tuyau
3	0000 989 0815	2	Regenschutztülle	Grommet	Douille de protection
4	1108 400 0804	1	Modulplatte nur in Brasilien erhältlich □ 5, 6	Ignition module available in Brazil only □ 5, 6	Module de allumage seulement livrable au Brésil □ 5, 6
4	1108 400 0800	1	Modulplatte □ 5 - 9	Ignition module □ 5 - 9	Module d'allumage □ 5 - 9
5	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
6		1	Zündleitung 325 mm (D)	Ignition lead 325mm (D)	Câble d'allumage 325 mm (D)
	0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m (B)	Ignition lead 1 m (B)	Câble d'allumage 1 m (B)
	0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m (B)	Ignition lead 10 m (B)	Câble d'allumage 10 m (B)
7	1108 440 1102	1	Kurzschleißleitung 285 mm □ 8, 9	Short circuit wire 285mm / 11.2" □ 8, 9	Câble de court-circuit 285 mm □ 8, 9
8	0751 030 8957	1	Steckhülse 4,8-1/0,8	Terminal socket 4.8-1/0.8	Clip enfichable 4,8-1/0,8
9	0751 030 8492	1	Rundsteckhülse (27.90)	Terminal socket (27.90)	Clip rond (27.90)
10 *	1110 442 7000	1	Kontakthülse	Contact sleeve	Douille de contact
11	9022 313 0680	2	Schraube IS-M4x16-8.8	Spline screw IS-M4x16	Vis cylindrique IS-M4x16
12	9291 021 0100	2	Scheibe DIN125-A4,3	Washer 4.3	Rondelle 4,3
13	1108 400 1205	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
14	9211 260 1340	1	Mutter DIN936-M10x1-05	Hexagon nut M10x1	Ecrou à six pans M10x1



330ET047 GM

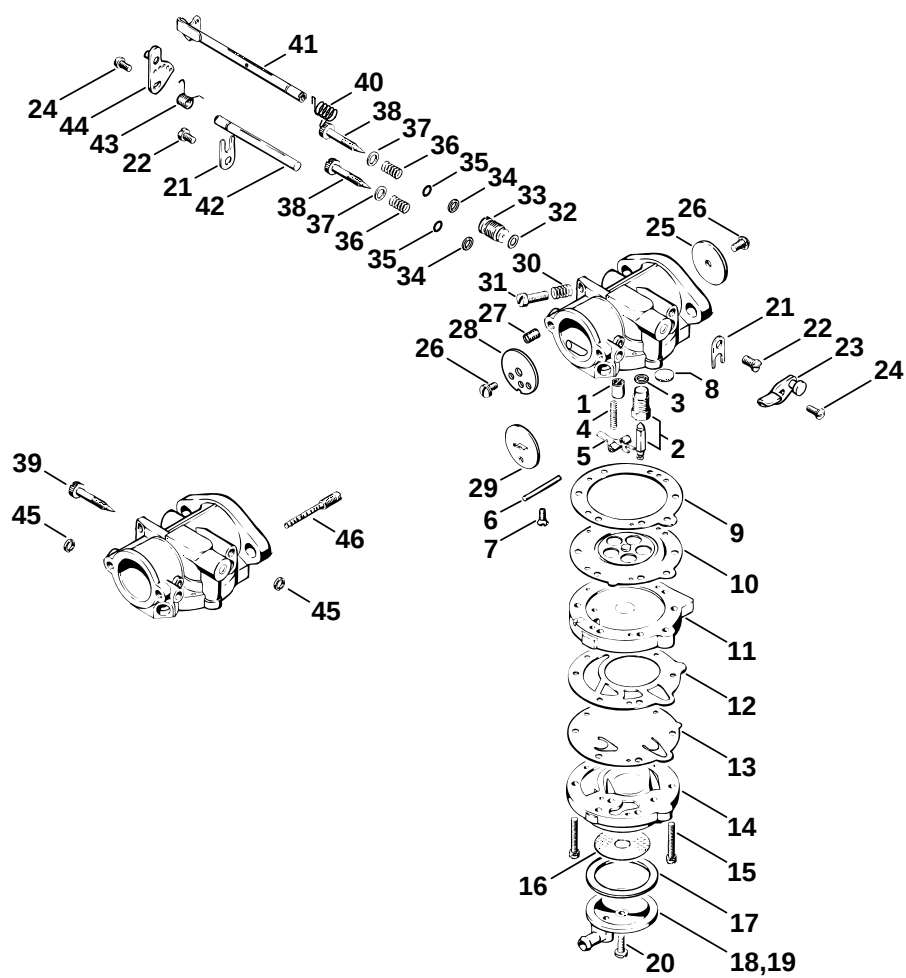
Illustration F

Filtergehäuse, Luftfilter

Filter housing, Air filter

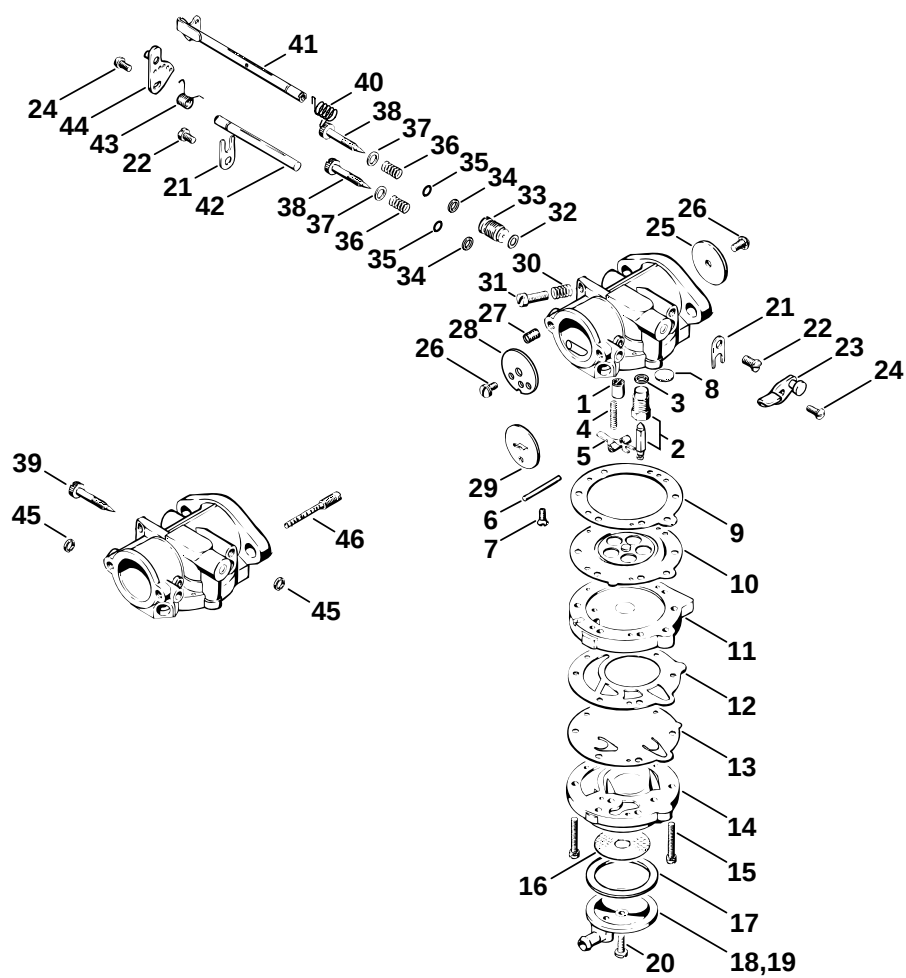
Boîtier de filtre, Couvercle de filtre

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1108 129 1110	2	Dichtung	Gasket	Joint
2	1108 121 2200	1	Kühlblech	Cooling plate	Tôle de refroidissement
3	9008 319 1350	2	Schraube DIN933-M6x25-8.8	Hexagon head screw M6x25	Vis à six pans M6x25
4	1108 120 2300	1	Flansch	Flange	Bride
5	9022 313 0740	4	Schraube IS-M4x25-8.8	Spline screw IS-M4x25	Vis cylindrique IS-M4x25
6	1108 129 1102	1	Dichtung	Gasket	Joint
7	1106 121 8701	2	Buchse	Bushing	Douille
8	4201 120 0611	1	Vergaser HL-372A	Carburetor HL-372A	Carburateur HL-372A
			➔ X 19 054 130 (06.89)	➔ X 19 054 130 (06.89)	➔ X 19 054 130 (06.89)
9 *	1108 120 0606	1	Vergaser HL-292C	Carburetor HL-292C	Carburateur HL-292C
10	4201 120 0610	1	Vergaser HL-371A USA, CDN	Carburetor HL-371A USA, CDN	Carburateur HL-371A USA, CDN
11	9220 260 0900	2	Mutter DIN6923-M6-8	Hexagon nut M6	Ecrou à six pans M6
12	1106 149 1200	1	Filterdichtung	Filter gasket	Joint de filtre à air
13	4201 140 2800	1	Filtergehäuse □ 14	Filter housing □ 14	Boîtier de filtre □ 14
14	4201 149 0501	1	Dichtung	Gasket	Joint
			➔ X 13 084 754 (30.84)	➔ X 13 084 754 (30.84)	➔ X 13 084 754 (30.84)
15 *	4201 146 7000	2	Scheibe	Washer	Rondelle
16	9121 319 1500	2	Schraube DIN835-M6x85-10.9	Stud M6x85	Goujon fileté M6x85
17	4201 148 3000	1	Unterlage	Shim	Cale
18	9022 341 0960	2	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
19	4201 140 1801	1	Zusatzfilter	Auxiliary filter	Filtre à air additionnel
20	4201 141 0300	1	Hauptfilter	Main filter	Filtre principal
21	4201 141 0310	1	Vorfilter	Prefilter	Préfiltre
22	4201 149 0501	1	Dichtung	Gasket	Joint
23	4201 140 2100	1	Dämpfer □ 22	Silencer □ 22	Silencieux d'aspiration d'air □ 22
24	4201 141 0500	1	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle de filtre
25	9247 808 0900	2	Flügelmutter N M6	Wing nut M6	Ecrou à ailettes M6



330ET049 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 120 0611	1	Vergaser HL-372A □ 1 - 18, 20 - 28, 30 - 38, 40 - 44	Carburetor HL-372A □ 1 - 18, 20 - 28, 30 - 38, 40 - 44	Carburateur HL-372A □ 1 - 18, 20 - 28, 30 - 38, 40 - 44
1	1106 121 5400	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
2	1106 120 8801	1	Einlassnadelventil □ 3	Inlet needle valve □ 3	Levier de réglage d'admission □ 3
3	6503 129 2500	1	Dichtung	Gasket	Joint
4	1106 122 3005	1	Feder	Spring	Ressort
5	1106 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
6	1106 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
7	1110 122 7800	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
8	6503 122 9410	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
9	6503 129 0910	1	Dichtung	Gasket	Joint
10	6503 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
11	6503 121 0500	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Carter de pompe
12	1108 129 1100	1	Dichtung	Gasket	Joint
13	1106 121 4803	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
14	6503 121 0400	1	Oberteil	Top	Partie supérieure
15	6503 122 7710	6	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
16	6503 121 7810	1	Sieb	Strainer	Tamis à essence
17	6503 129 3010	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
18	4201 121 0802	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
			➡ 1 43 543 597 (57.2000)	➡ 1 43 543 597 (57.2000)	➡ 1 43 543 597 (57.2000)
19 *	6503 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
20	6503 122 7700	1	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
21	6503 122 9300	2	Klammer	Clip	Agrafe
22	6503 122 7720	2	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
23	1108 120 7010	1	Drosselhebel	Throttle lever	Levier de papillon
24	1106 122 7201	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis cylindrique
25	4201 121 3310	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
26	1106 122 7400	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
27	9795 003 0350	2	Gewindeeinsatz M5x7,5	Helicoil thread insert M5x7.5	Insert fileté M5x7,5
28	4201 121 2901	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage
			➡ 1 43 543 597 (57.2000)	➡ 1 43 543 597 (57.2000)	➡ 1 43 543 597 (57.2000)
29 *	6503 121 2910	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage



330ET049 GM

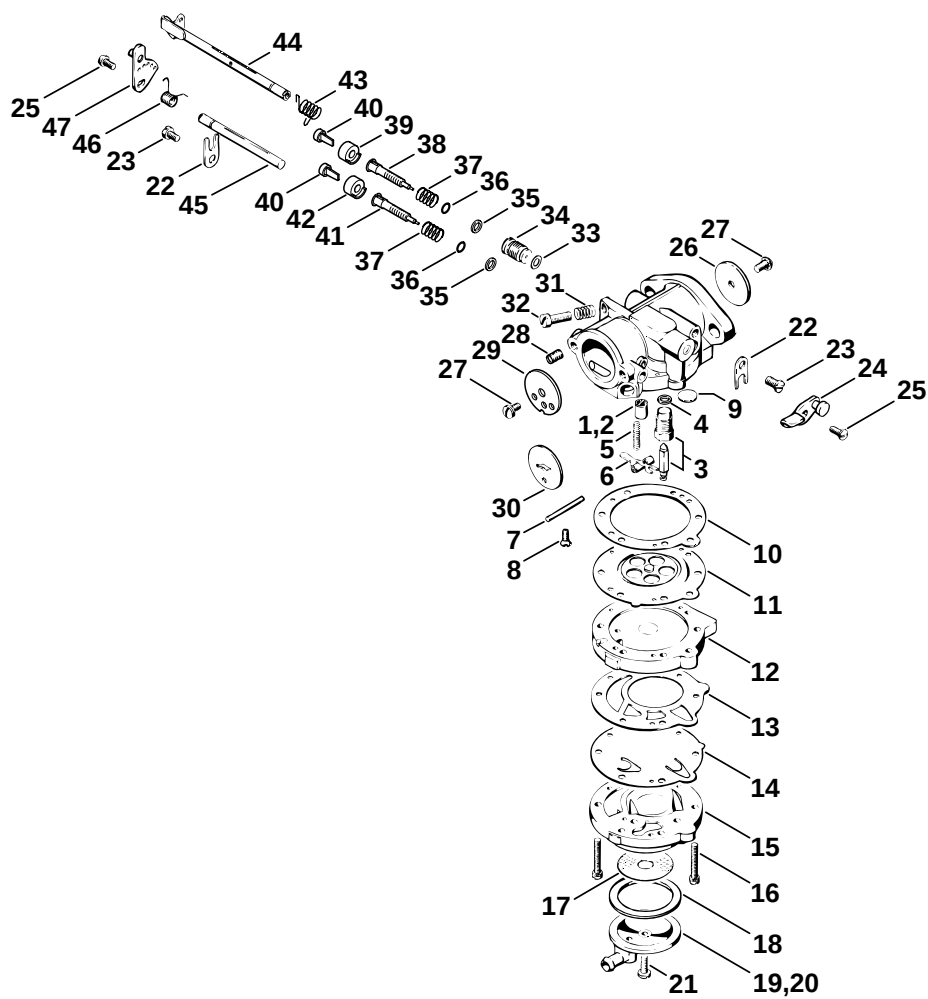
Illustration G

Vergaser HL-372A

Carburetor HL-372A

Carburateur HL-372A

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
30	6503 122 3020	1	Feder	Spring	Ressort
31	4201 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
32	1110 129 3000	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
33	4201 120 8705	1	Regelventil	Control valve	Soupape de réglage
34	1106 129 3500	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
35	1106 129 2300	2	Dichtung	Gasket	Joint
36	1106 122 3000	2	Feder	Spring	Ressort
37	1106 129 3505	2	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
38	1108 122 6800	2	Leerlaufstellschraube auch Hauptstellschraube	Low speed adjustment screw High speed adjustment screw also	Vis L de richesse au ralenti également vis H de richesse à haut régime
39 *	1108 122 6700	1	➔ X 16 580 518 (17.87) Hauptstellschraube	➔ X 16 580 518 (17.87) High speed adjustment screw	➔ X 16 580 518 (17.87) Vis H de richesse à haut régime
40	1108 122 3210	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
41	1108 120 7100	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
42	1108 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
43	1108 122 3201	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
44	1108 120 7000	1	Reglerhebel	Governor lever	Levier de régulateur
45 *	6503 122 8710	2	Federring	Spring washer	Rondelle Grower
46 *	6503 122 8000	1	➔ X 19 054 130 (06.89) Stiftschraube	➔ X 19 054 130 (06.89) Stud	➔ X 19 054 130 (06.89) Goujon fileté
	4201 007 1060	1	Satz Vergaserteile □ 9, 10, 12, 13	Set of carburetor parts □ 9, 10, 12, 13	Jeu de pièces de carburateur □ 9, 10, 12, 13



330ET048 GM

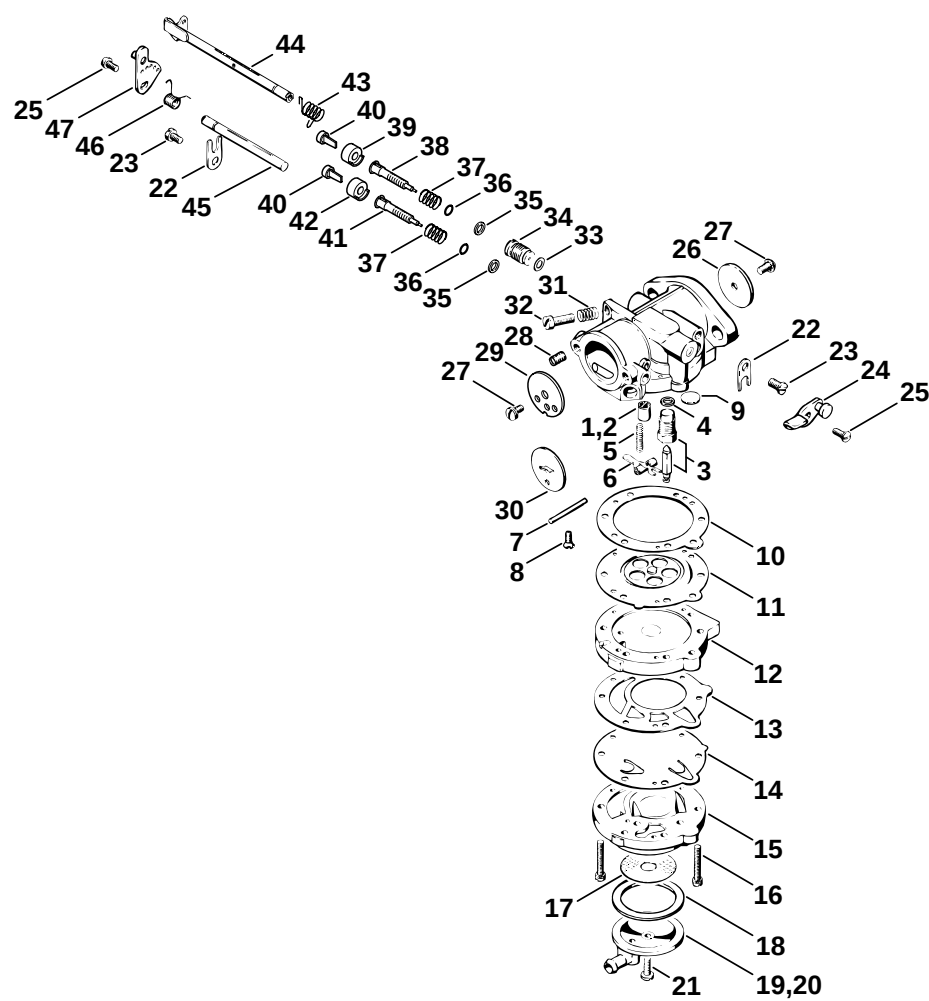
Illustration H

Vergaser HL-371A

Carburetor HL-371A

Carburateur HL-371A

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 120 0610	1	Vergaser HL-371A USA, CDN □ 1, 3 - 19, 21 - 29, 31 - 47	Carburetor HL-371A USA, CDN □ 1, 3 - 19, 21 - 29, 31 - 47	Carburateur HL-371A USA, CDN □ 1, 3 - 19, 21 - 29, 31 - 47
1	4201 121 5402	1	Ventildüse ➔ 1 43 543 597 (57.2000)	Valve jet ➔ 1 43 543 597 (57.2000)	Gicleur à soupape ➔ 1 43 543 597 (57.2000)
2 *	4201 121 5401	1	Ventildüse	Valve jet	Gicleur à soupape
3	1106 120 8801	1	Einlassnadelventil □ 4	Inlet needle valve □ 4	Levier de réglage d'admission □ 4
4	6503 129 2500	1	Dichtung	Gasket	Joint
5	1106 122 3005	1	Feder	Spring	Ressort
6	1106 121 5000	1	Einlassregelhebel	Inlet control lever	Levier de réglage d'admission
7	1106 121 9200	1	Achse	Spindle	Axe
8	1110 122 7800	1	Linsensenkschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée fraisée
9	6503 122 9410	1	Verschlussstopfen	Plug	Bouchon
10	6503 129 0910	1	Dichtung	Gasket	Joint
11	6503 121 4700	1	Regelmembrane	Metering diaphragm	Membrane de réglage
12	6503 121 0500	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Carter de pompe
13	1108 129 1100	1	Dichtung	Gasket	Joint
14	1106 121 4803	1	Pumpenmembrane	Pump diaphragm	Membrane de pompe
15	6503 121 0400	1	Oberteil	Top	Partie supérieure
16	6503 122 7710	6	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
17	6503 121 7810	1	Sieb	Strainer	Tamis à essence
18	6503 129 3010	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
19	4201 121 0802	1	Abschlussdeckel ➔ 1 43 543 597 (57.2000)	End cover ➔ 1 43 543 597 (57.2000)	Couvercle ➔ 1 43 543 597 (57.2000)
20 *	6503 121 0800	1	Abschlussdeckel	End cover	Couvercle
21	6503 122 7700	1	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
22	6503 122 9300	2	Klammer	Clip	Agrafe
23	6503 122 7720	2	Linsenschraube	Oval head screw	Vis à tête bombée
24	1108 120 7010	1	Drosselhebel	Throttle lever	Levier de papillon
25	1106 122 7201	2	Zylinderschraube	Pan head screw	Vis cylindrique
26	4201 121 3310	1	Drosselklappe	Throttle shutter	Papillon
27	1106 122 7400	2	Halbrundschraube	Round head screw	Vis à tête ronde
28	9795 003 0350	2	Gewindeeinsatz M5x7,5	Helicoil thread insert M5x7.5	Insert fileté M5x7,5
29	4201 121 2901	1	Startklappe ➔ 1 43 543 597 (57.2000)	Choke shutter ➔ 1 43 543 597 (57.2000)	Volet de démarrage ➔ 1 43 543 597 (57.2000)
30 *	6503 121 2910	1	Startklappe	Choke shutter	Volet de démarrage



330ET048 GM

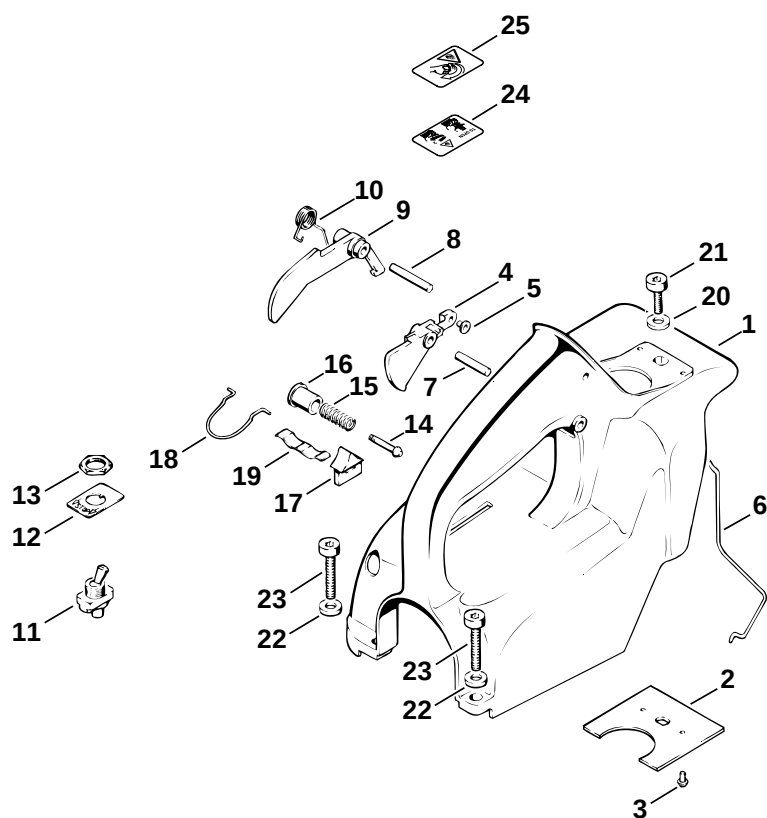
Illustration H

Vergaser HL-371A

Carburetor HL-371A

Carburateur HL-371A

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
31	6503 122 3020	1	Feder	Spring	Ressort
32	4201 122 6200	1	Leerlaufanschlagschraube	Idle speed adjustment screw	Vis de réglage de régime de ralenti
33	1110 129 3000	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
34	4201 120 8705	1	Regelventil	Control valve	Soupape de réglage
35	1106 129 3500	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
36	1106 129 2300	1	Dichtung	Gasket	Joint
37	4201 122 3003	2	Feder	Spring	Ressort
38	4201 122 6801	1	Leerlaufstellschraube	Low speed adjustment screw	Vis L de richesse au ralenti
39	4201 121 9400	1	Ring, blau	Ring, blue	Annea, bleu
40	4201 121 2700	2	Kappe	Cap	Capuchon
41	4201 122 6701	1	Hauptstellschraube	High speed adjustment screw	Vis H de richesse à haut régime
42	4201 121 9401	1	Ring, rot	Ring, red	Anneau, rouge
43	1108 122 3210	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
44	1108 120 7100	1	Drosselwelle mit Hebel	Throttle shaft with lever	Axe de papillon avec levier
45	1108 121 3000	1	Startwelle	Choke shaft	Axe de volet de démarrage
46	1108 122 3201	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
47	1108 120 7000	1	Reglerhebel	Governor lever	Levier de régulateur
	4201 007 1060	1	Satz Vergaserteile	Set of carburetor parts	Jeu de pièces de carburateur
			□ 10, 11, 13, 14	□ 10, 11, 13, 14	□ 10, 11, 13, 14



330ET060 SC

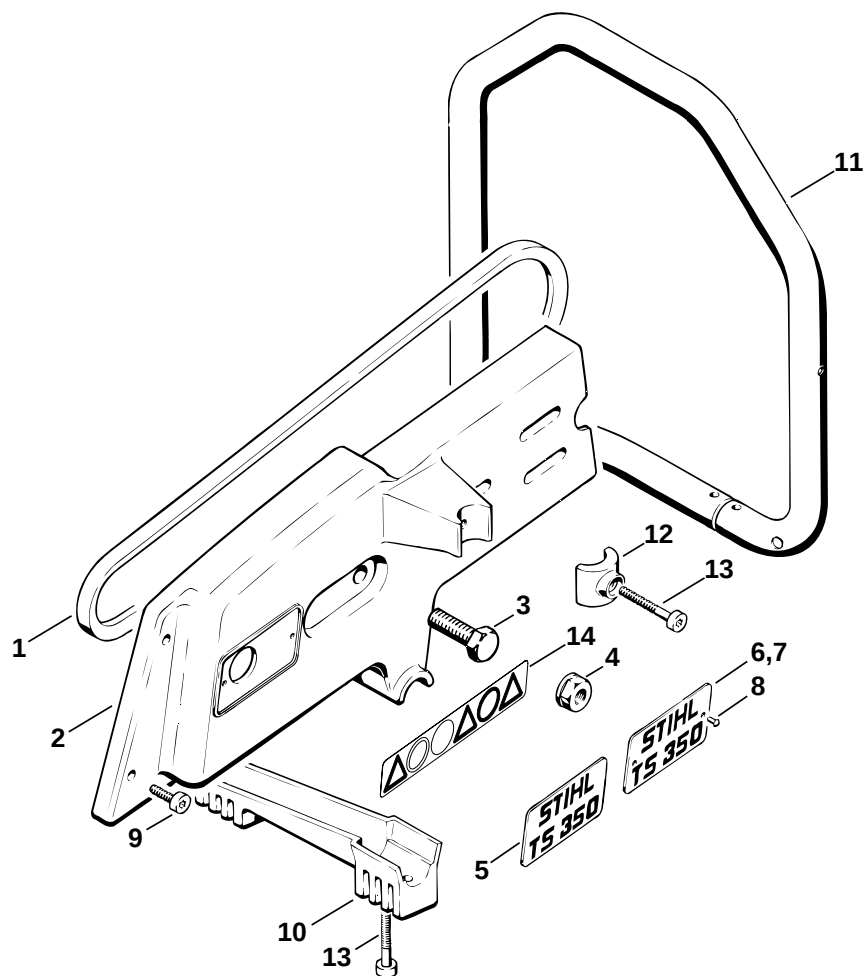
Illustration J

Haube

Shroud

Capot

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	1108 080 1610	1	Haube □ 2 - 17, 19	Shroud □ 2 - 17, 19	Capot □ 2 - 17, 19
2	1108 084 8000	1	Isolierplatte	Insulating plate	Plaque isolante
3	9441 065 1870	2	Kerbnagel DIN1476-3x6	Round head rivet 3x6	Clou cannelé à tête ronde 3x6
4	1108 180 1503	1	Gashebel □ 5	Throttle trigger □ 5	Manette des gaz □ 5
5	9415 415 3140	1	Niet DIN7339-4x0,4x5	Hollow rivet 4x0.3x5	Rivet tubulaire 4x0,3x5
6	1108 182 1500	1	Gasgestänge	Throttle rod	Tringlerie des gaz
7	9371 470 2680	1	Stift DIN7-5m6x28	Cylindrical pin 5x28	Goupille cylindrique 5x28
8	9371 470 2730	1	Stift DIN7-5m6x36 nur in Brasilien erhältlich	Cylindrical pin 5x36 available in Brazil only	Coupille cylindrique 5x36 seulement livrable au Brésil
8	9371 471 2730	1	Stift DIN7-5m6x36	Cylindrical pin 5x36	Coupille cylindrique 5x36
9	1108 182 0800	1	Sperrhebel	Trigger interlock	Levier d'arrêt
10	1108 182 4500	1	Schenkelfeder	Torsion spring	Ressort coudé
11	1110 430 0202	1	Stoppschalter	Stop switch	Commutateur d'arrêt
12	0000 967 3506	1	Schild	Label	Plaque
13	9211 260 1430	1	Mutter DIN936-M12x0,75	Hexagon nut M12x0.75	Ecrou à six pans M12x0,75
14	1113 182 8901	1	Bolzen	Pin	Boulon
15	0000 997 0603	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression
16	1113 182 9305	1	Startgasknopf	Starting throttle lock	Bouton de gaz de démarrage
17	1108 084 4100	1	Schieber	Shutter	Tiroir
18	4201 182 1800	1	Bügel	Bow	Etrier
19	1108 084 4200	1	Schieberfeder	Slide spring	Ressort de tiroir
20	9291 021 0140	1	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
21	9022 341 1300	1	Schraube IS-M6x20-10.9	Spline screw IS-M6x20	Vis cylindrique IS-M6x20
22	9291 021 0140	2	Scheibe DIN125-A6,4	Washer 6.4	Rondelle 6,4
23	9022 341 1370	2	Schraube IS-M6x30-10.9	Spline screw IS-M6x30	Vis cylindrique IS-M6x30
24	0000 967 3751	1	Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA, CDN	Warning pictogram Filler cap USA, CDN	Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA, CDN
25 *	0000 967 3693	1	Warnhinweis Piktogramm Tankdeckel USA, CDN	Warning pictogram Filler cap USA, CDN	Pictogramme d'avertissement Bouchon de réservoir USA, CDN



330ET058 GM

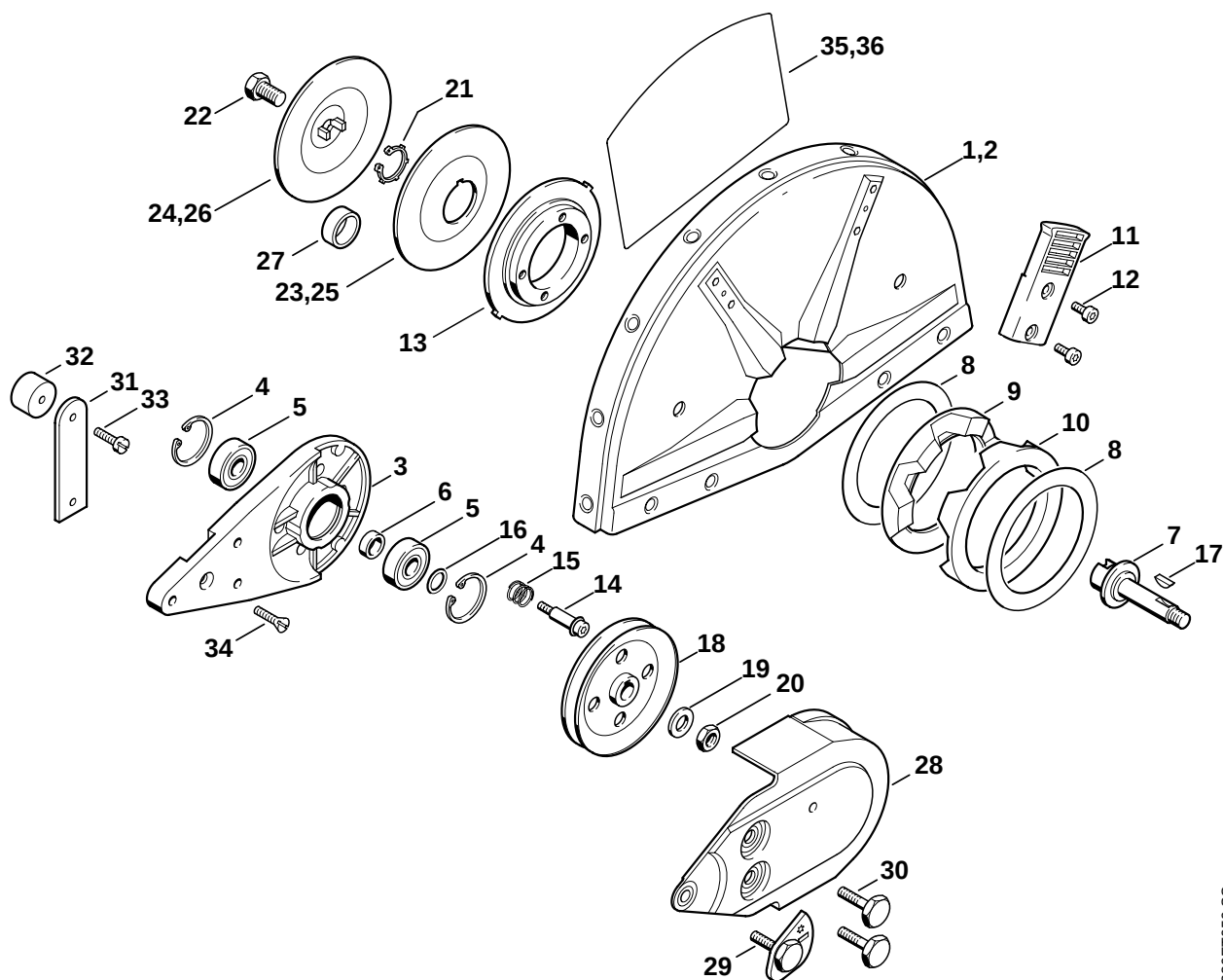
Illustration K

Anschlussstück

Connector

Raccord

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	9490 000 7850	1	Keilriemen 9,5x863	Narrow V-belt 9.5x863	Courroie trapézoïdale étroite 9,5x863
2	4201 701 0202	1	Anschlussstück	Cast arm	Carter de découpeuse
3	4201 708 8403	1	Sechskantschraube M10x40	Hexagon head screw M10x40	Vis à six pans M10x40
			➔ X 19 371 034 (06.89)	➔ X 19 371 034 (06.89)	➔ X 19 371 034 (06.89)
4 *	9022 341 1300	2	Schraube IS-M6x20-10.9	Spline screw IS-M6x20	Vis cylindrique IS-M6x20
5	4201 967 1504	1	Typenschild TS 350	Model plate TS 350	Plaque matricule TS 350
			➔ X 17 451 128 (29.87)	➔ X 17 451 128 (29.87)	➔ X 17 451 128 (29.87)
6 *	0000 967 1517	1	Typenschild TS 350 (D)	Model plate TS 350 (D)	Plaque matricule TS 350 (D)
			➔ X 33 746 577 (10.96)	➔ X 33 746 577 (10.96)	➔ X 33 746 577 (10.96)
7 *	4201 967 1502	1	Typenschild TS 350 S	Model plate TS 350 S	Plaque matricule TS 350 S
8 *	0000 974 1000	2	Halbrundniet 3x6	Round head rivet 3x6	Rivet à tête ronde 3x6
9	9022 341 1300	2	Schraube IS-M6x20-10.9	Spline screw IS-M6x20	Vis cylindrique IS-M6x20
10	4201 790 7600	1	Stütze	Support	Support
11	4201 790 1700	1	Griffrohr	Handlebar	Poignée tubulaire
12	4201 791 9000	1	Druckstück	Clamp	Pièce de pression
13	9022 341 1400	3	Schraube IS-M6x40-10.9	Spline screw IS-M6x40	Vis cylindrique IS-M6x40
14	0000 967 3702	1	Warnhinweis Piktogramm TS	Warning pictogram TS	Pictogramme d'avertissement TS



330ET059 SC

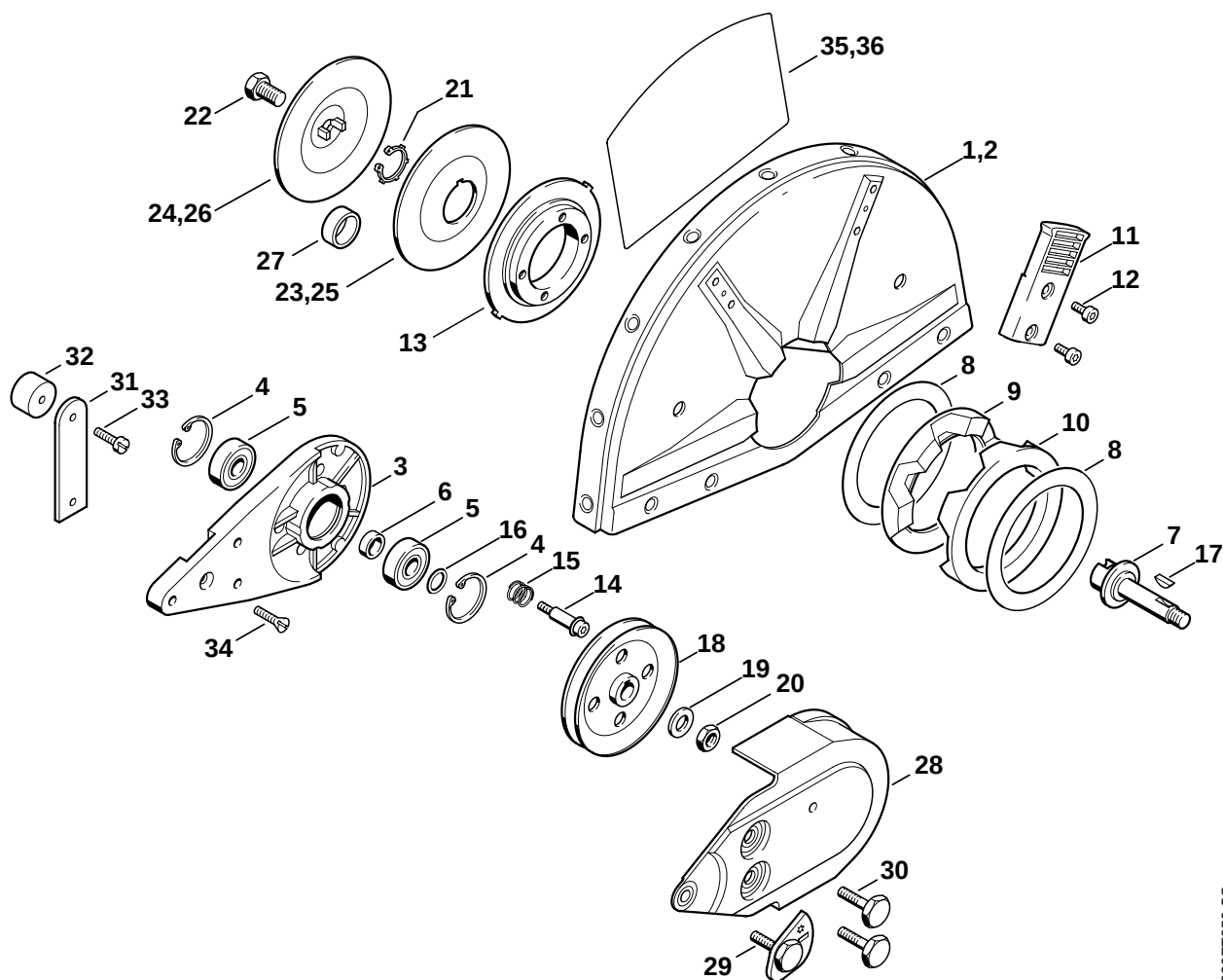
Illustration L

Lager mit Schutz

Support with guard

Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 007 1005	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm □ 1, 3 - 24	Support with guard Ø 300mm / 12" □ 1, 3 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm □ 1, 3 - 24
	4223 007 1008	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss, USA □ 1, 3 - 24, 31 - 35	Support with guard Ø 300mm / 12" with water attachment, USA □ 1, 3 - 24, 31 - 35	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau, USA □ 1, 3 - 24, 31 - 35
	4223 007 1006	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm CDN □ 1, 3 - 24, 31 - 34	Support with guard Ø 300mm / 12" CDN □ 1, 3 - 24, 31 - 34	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm CDN □ 1, 3 - 24, 31 - 34
	4223 007 1007	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm mit Wasseranschluss □ 1, 3 - 24	Support with guard Ø 300mm / 12" with water attachment □ 1, 3 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm avec raccordement d'eau □ 1, 3 - 24
	4221 007 1005	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm □ 2 - 24	Support with guard Ø 350mm / 14" □ 2 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm □ 2 - 24
	4221 007 1009	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, USA □ 2 - 24, 31 - 36	Support with guard Ø 350mm / 14" with water attachment, USA □ 2 - 24, 31 - 36	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, USA □ 2 - 24, 31 - 36
	4221 007 1006	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm CDN □ 2 - 24, 31 - 36	Support with guard Ø 350mm / 14" CDN □ 2 - 24, 31 - 36	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm CDN □ 2 - 24, 31 - 36
	4221 007 1007	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm J □ 2 - 22, 25, 26	Support with guard Ø 350mm / 14" J □ 2 - 22, 25, 26	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm J □ 2 - 22, 25, 26
	4221 007 1008	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss □ 2 - 24	Support with guard Ø 350mm / 14" with water attachment □ 2 - 24	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau □ 2 - 24
	4221 007 1013	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm mit Wasseranschluss, J, AU □ 2 - 22, 25, 26	Support with guard Ø 350mm / 14" with water attachment, J, AU □ 2 - 22, 25, 26	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm avec raccordement d'eau, J, AU □ 2 - 22, 25, 26
1	4223 700 8110	1	Schutz Ø 300 mm	Guard Ø 300mm / 12"	Pièce de protection Ø 300 mm
2	4221 700 8100	1	Schutz Ø 350 mm	Guard Ø 350mm / 14"	Pièce de protection Ø 350 mm
3	4205 791 3902	1	Lager	Support	Palier
4	9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlips 32x1,2
5	9503 003 6440	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
6	0000 961 1206	1	Ring	Ring	Anneau
7	4201 704 0504	1	Welle	Shaft	Arbre
8	4201 706 9202	2	Scheibe	Washer	Rondelle



330ET059 SC

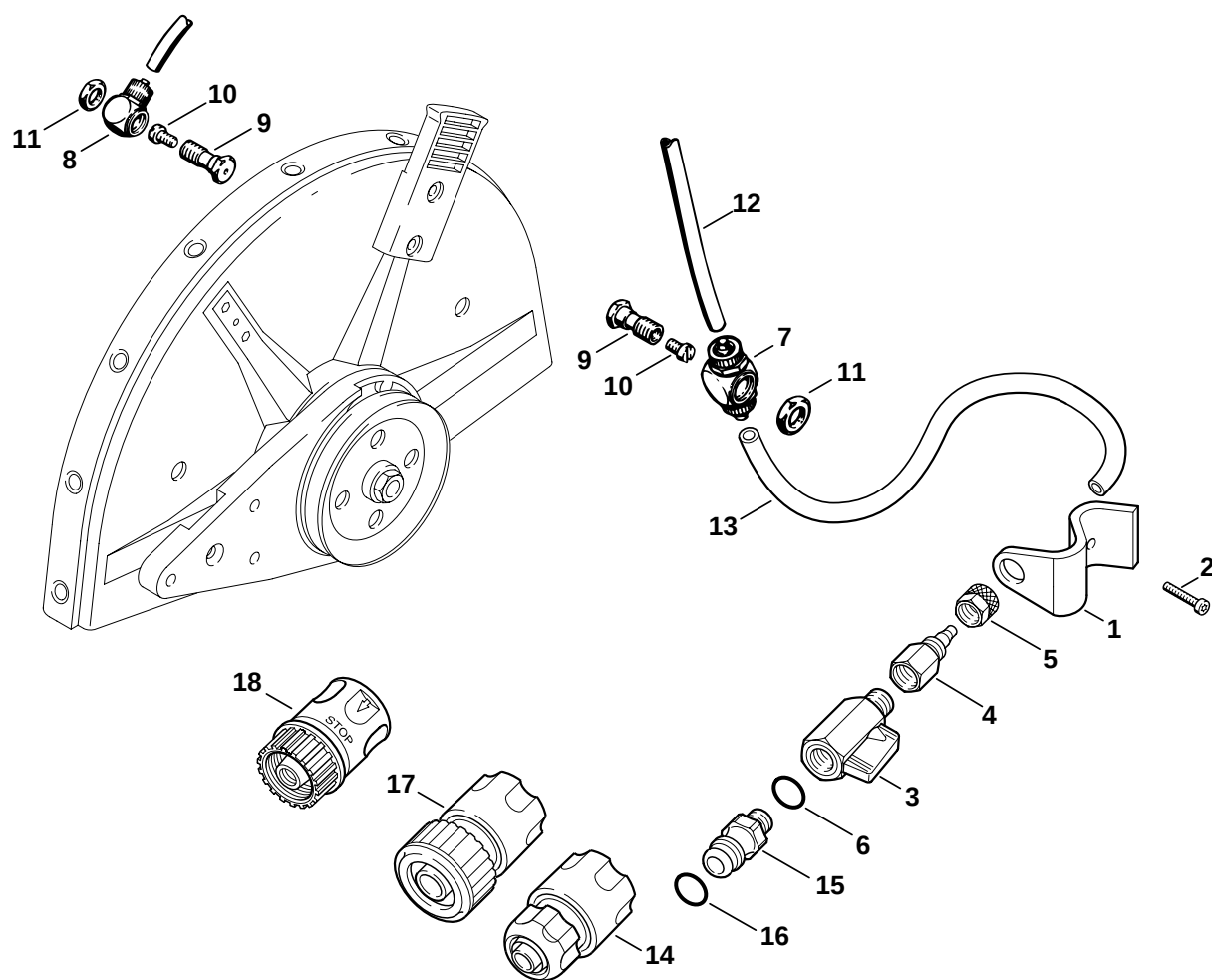
Illustration L

Lager mit Schutz

Support with guard

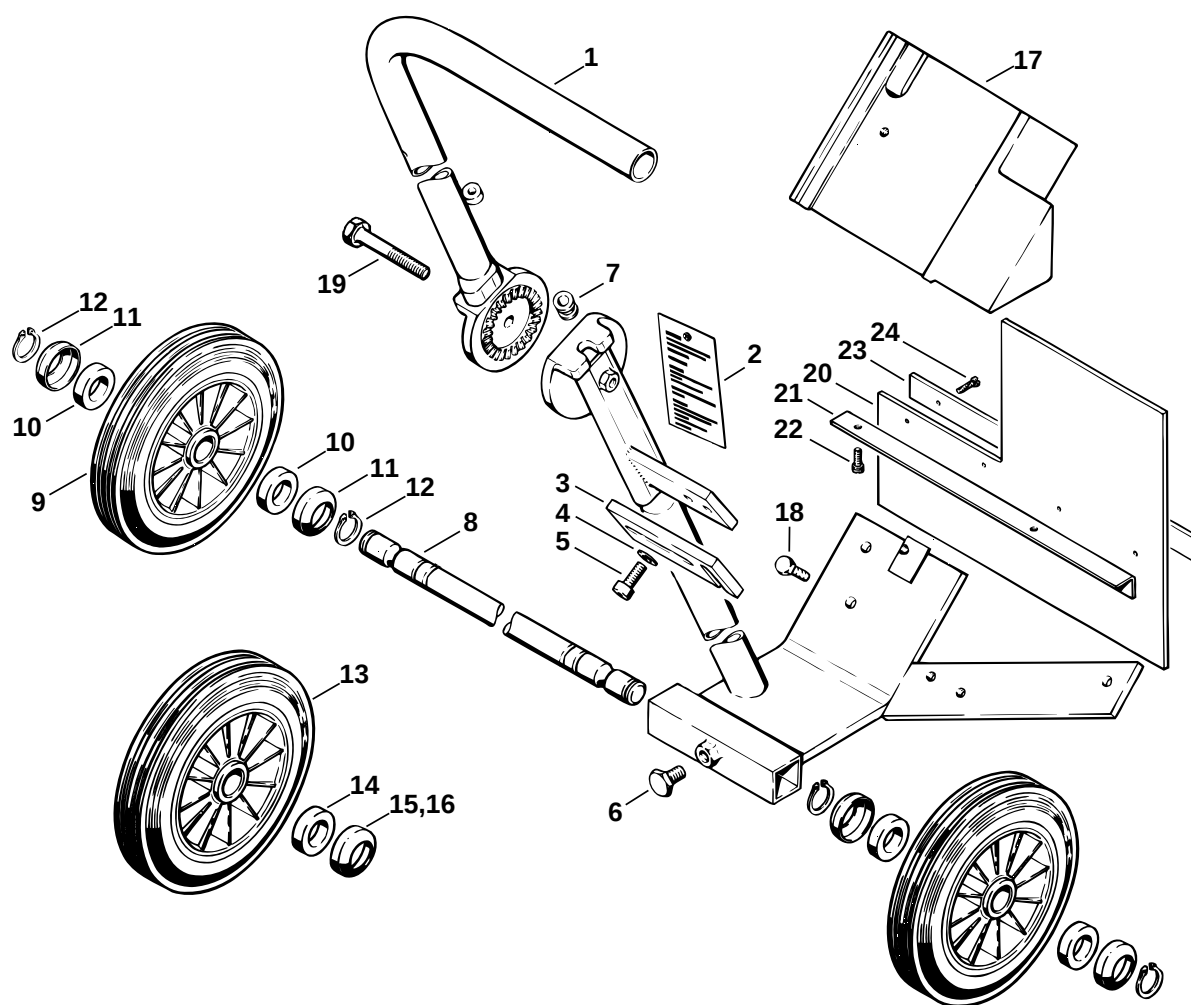
Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
9	4221 706 8800	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
10	4221 706 8801	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
11	4223 700 2900	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Levier de réglage
12	9022 341 0960	4	Schraube IS-M5x12-10.9	Spline screw IS-M5x12	Vis cylindrique IS-M5x12
13	4205 706 2903	1	Flansch	Flange	Bride
14	4223 710 9500		Spannschraube (Stückzahl nach Bedarf) □ 15	Adjusting screw (quantity as required) □ 15	Vis de tension (quantité suivant besoin) □ 15
15	0000 997 1303		Druckfeder (Stückzahl nach Bedarf)	Compression spring (quantity as required)	Ressort de pression (quantité suivant besoin)
16	0000 958 1212	1	Scheibe	Washer	Rondelle
17	9482 435 0800	1	Scheibenfeder DIN6888-4x5	Woodruff key 4x5	Clavette demi-lune 4x5
18	4201 700 2504	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
19	9291 021 0200	1	Scheibe DIN125-A10,5	Washer 10.5	Rondelle 10,5
20	9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Ecrou à six pans M10x1 gauche
21	9450 721 2150	1	Spannring 20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
22	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18	Hexagon head screw M10x18	Vis à six pans M10x18
23	4201 708 3004	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
24	4201 708 3014	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
25	4205 708 3000	1	Druckscheibe Ø 118 mm J	Thrust washer Ø 118mm J	Rondelle de pression Ø 118 mm J
26	4205 708 3010	1	Druckscheibe Ø 118 mm J	Thrust washer Ø 118mm J	Rondelle de pression Ø 118 mm J
27	4201 704 7600	1	Ring 1"x20x9,5 mm (B)	Ring 1"x20x9,5mm (B)	Anneau 1"x20x9,5 mm (B)
28	4201 700 8116	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
29	4201 760 9500	1	Spannschraube	Adjusting screw	Vis de tension
30	4201 708 8401	2	Sechskantschraube M8x42	Hexagon head screw M8x42	Vis à six pans M8x42
31	4201 790 6005	1	Anschlag USA, CDN	Limit stop USA, CDN	Butée USA, CDN
32	4201 790 9302	1	Gummipuffer USA, CDN	Rubber buffer USA, CDN	Amortisseur en caoutchouc USA, CDN
33	9041 216 1230	1	Schraube DIN84-M6x8-5.8 USA, CDN	Pan head screw M6x8 USA, CDN	Vis cylindrique M6x8 USA, CDN
34	9062 319 1260	1	Schraube DIN963-M6x12-4.8 USA, CDN	Countersunk screw M6x12 USA, CDN	Vis à tête fraisée M6x12 USA, CDN
35	0000 967 3577	1	Hinweisschild USA, CDN für Schutz Ø 300 mm	Instruction label USA, CDN for Ø 300mm / 12" guard	Plaque indicatrice USA, CDN pour capot protecteur Ø 300 mm
36	0000 967 3578	1	Hinweisschild USA, CDN für Schutz Ø 350 mm	Instruction label USA, CDN for Ø 350mm / 12" guard	Plaque indicatrice USA, CDN pour capot protecteur Ø 350 mm



330ET000 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1038	1	Anbausatz Wasseranschluss (B) □ 1 - 16	Water attachment kit (B) □ 1 - 16	Kit de raccordement d'eau (B) □ 1 - 16
1	4201 700 6802	1	Halter (B)	Bracket (B)	Support (B)
2	9022 341 1070	1	Schraube IS-M5x30x22-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x30 (B)	Vis cylindrique IS-M5x30 (B)
3	4201 700 4500	1	Absperrhahn 1/4" (B)	Shut-off cock 1/4" (B)	Robinet d'arrêt 1/4" (B)
4	4201 708 8600	1	Mutter (B)	Nut (B)	Ecrou (B)
5	4201 708 3100	1	Überwurfmutter (B)	Union nut (B)	Ecrou-chapeau (B)
6	9646 945 1050	1	RDR DIN3770-B11x1,5 (B)	O-ring 11x1.5 (B)	Joint torique 11x1,5 (B)
7	4201 677 1007	1	Verschraubung (B)	Union (B)	Raccord à vis (B)
8	4201 677 1008	1	Winkelverschraubung 1/8" (B)	Elbow union 1/8" (B)	Raccord à vis coudé 1/8" (B)
9	4201 708 8400	2	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
10	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8 (B)	Pan head screw M5x10 (B)	Vis cylindrique M5x10 (B)
11	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-R1/8" (B)	Hexagon nut R 1/8" (B)	Ecrou à six pans R 1/8" (B)
12	4201 678 1111	1	Schlauch 235 mm (B)	Hose 235mm / 9 1/4" (B)	Tuyau 235 mm (B)
13	0000 989 5215	1	Schlauch 340 mm (B)	Hose 340mm / 13 7/16" (B)	Tuyau 340 mm (B)
14	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
15	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss (B) □ 16	Hose connector (B) □ 16	Raccord pour tuyau flexible (B) □ 16
16	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70 (B)	O-ring 10x3 (B)	Joint torique 10x3 (B)
17	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)
18	4201 670 1701	1	Kupplungsmuffe 3/4" USA (B)	Coupling sleeve 3/4" USA (B)	Manchon d'accouplement 3/4" USA (B)



330ET052 GM

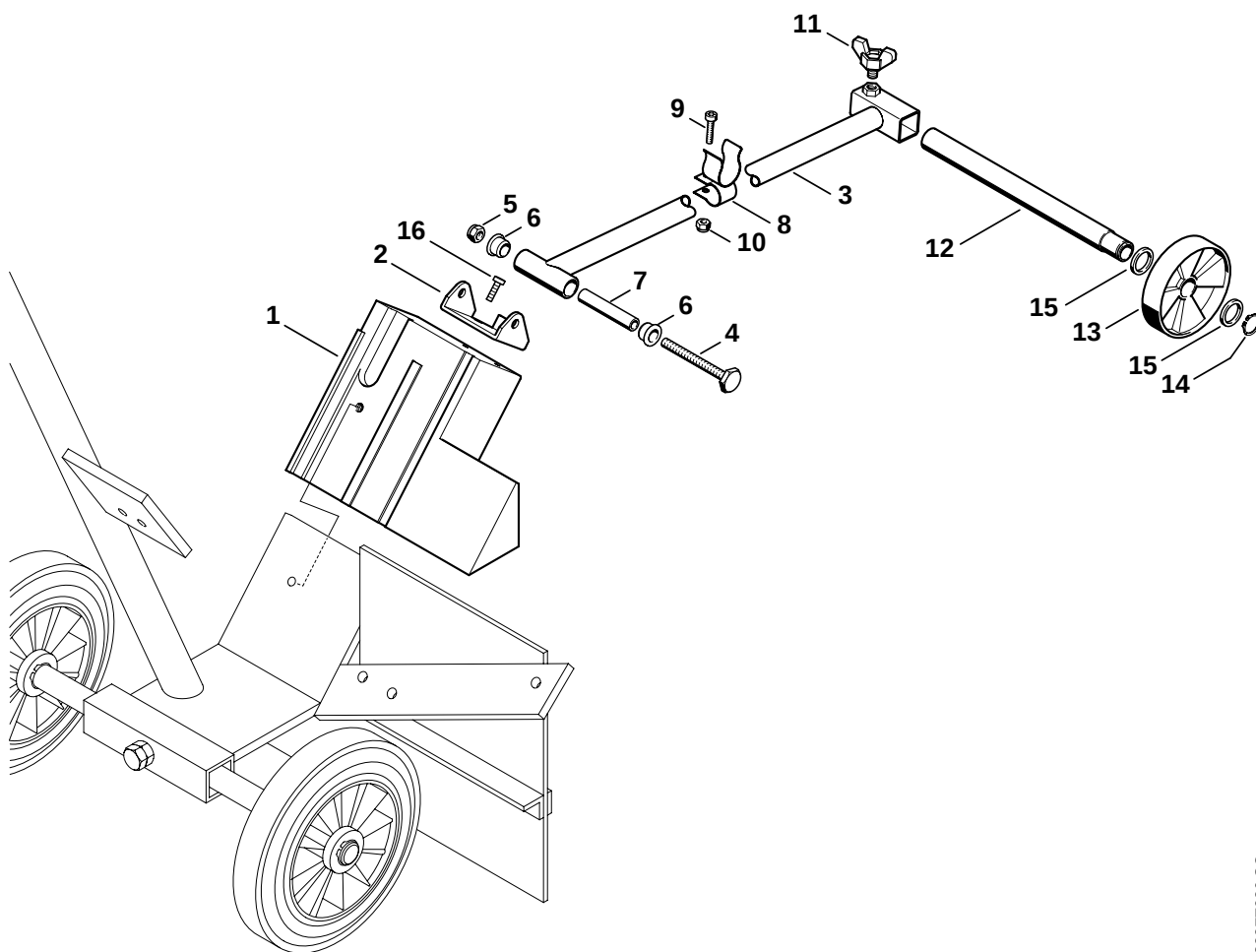
Illustration N

Führungswagen, Schmutzabweiser

Cutquik cart, Splash guard

Chariot de découpeuse, Pare-éclaboussure

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 710 1403	1	Führungswagen (B) □ 1 - 12, 17 - 24	Cutquik cart (B) □ 1 - 12, 17 - 24	Chariot de découpeuse (B) □ 1 - 12, 17 - 24
1	4201 790 2300	1	Führungsrohr (B)	Guide tube (B)	Tube de guidage (B)
2	4201 967 4200	1	Anhänger (B)	Tag (B)	Étiquette à attacher (B)
3	4201 792 9500	1	Stelleiste (B)	Adjustable strap (B)	Barre de réglage (B)
4	9291 021 0180	2	Scheibe DIN125-A8,4 (B)	Washer 8.4 (B)	Rondelle 8,4 (B)
5	9045 319 1800	2	Schraube DIN912-M8x20-8.8 (B)	Socket head screw M8x20 (B)	Vis cylindrique M8x20 (B)
6	4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18 (B)	Hexagon head screw M10x18 (B)	Vis à six pans M10x18 (B)
7	4201 791 9500	1	Gummibüchse (B)	Rubber bushing (B)	Coussinet en caoutchouc (B)
8	4201 711 0903	1	Achse (B)	Shaft (B)	Axe (B)
9	4201 790 5700	2	Rad (B) □ 10, 11	Wheel (B) □ 10, 11	Roue (B) □ 10, 11
10	0000 988 1900	4	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
11	4201 791 9200	4	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)
12	9455 621 2150	4	Sicherungsring DIN471-20x1,2 (B)	Circlip 20x1.2 (B)	Circlips 20x1,2 (B)
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
13 *	4201 710 3000	2	Rad (B)	Wheel (B)	Roue (B)
14 *	0000 988 1900	4	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)
15 *	4201 717 2001	2	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)
			(47.90)	(47.90)	(47.90)
16 *	4201 717 2000	4	Kappe (B)	Cap (B)	Capuchon (B)
17	4201 791 6701	1	Gewicht (B)	Counterweight (B)	Contrepoids (B)
18	9008 319 1830	1	Schraube DIN933-M8x25-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x25 (B)	Vis à six pans M8x25 (B)
19	4201 708 8405	1	Sechskantschraube M10x70 (B)	Hexagon head screw M10x70 (B)	Vis à six pans M10x70 (B)
	4201 007 1033	1	Anbausatz Schmutzabweiser (B) □ 20 - 24	Splash guard mounting kit (B) □ 20 - 24	Kit de pare-éclaboussure (B) □ 20 - 24
20	4201 792 9100	1	Schutz (B)	Guard (B)	Pièce de protection (B)
21	4201 792 6000	1	Haltewinkel (B)	Bracket (B)	Équerre de fixation (B)
22	9079 319 0960	2	Schraube DIN85-M5x12-8.8 (B)	Flat head screw M5x12 (B)	Vis à tête plate M5x12 (B)
23	4201 792 9501	1	Leiste (B)	Strap (B)	Plaque (B)
24	9039 488 0680	4	Schraube DIN7513-M4x16 (B)	Self-tapping screw M4x16 (B)	Vis taraud M4x16 (B)
			(29.85)	(29.85)	(29.85)
*	4201 007 1029	1	Umrüstsatz Stelleiste (B) □ 2 - 5	Conversion kit adjustable strap (B) □ 2 - 5	Jeu de barr réglage (B) □ 2 - 5



338ET036 SC

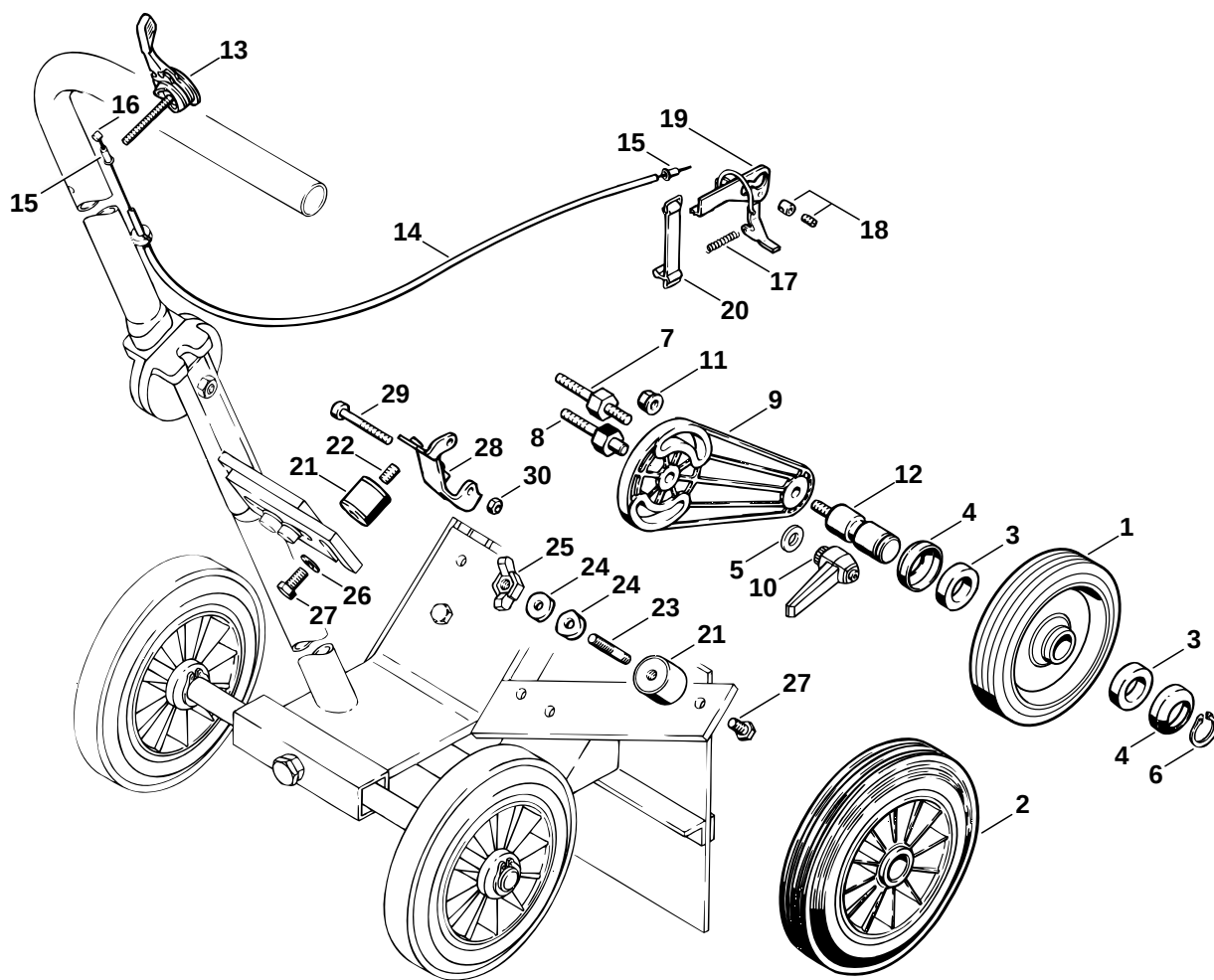
Illustration O

Führungswagen, Satz
Schnittrichtungsanzeige

Cutquik cart, Guide wheel
kit

Chariot de découpeuse, Kit
indicateur de sens de coupe

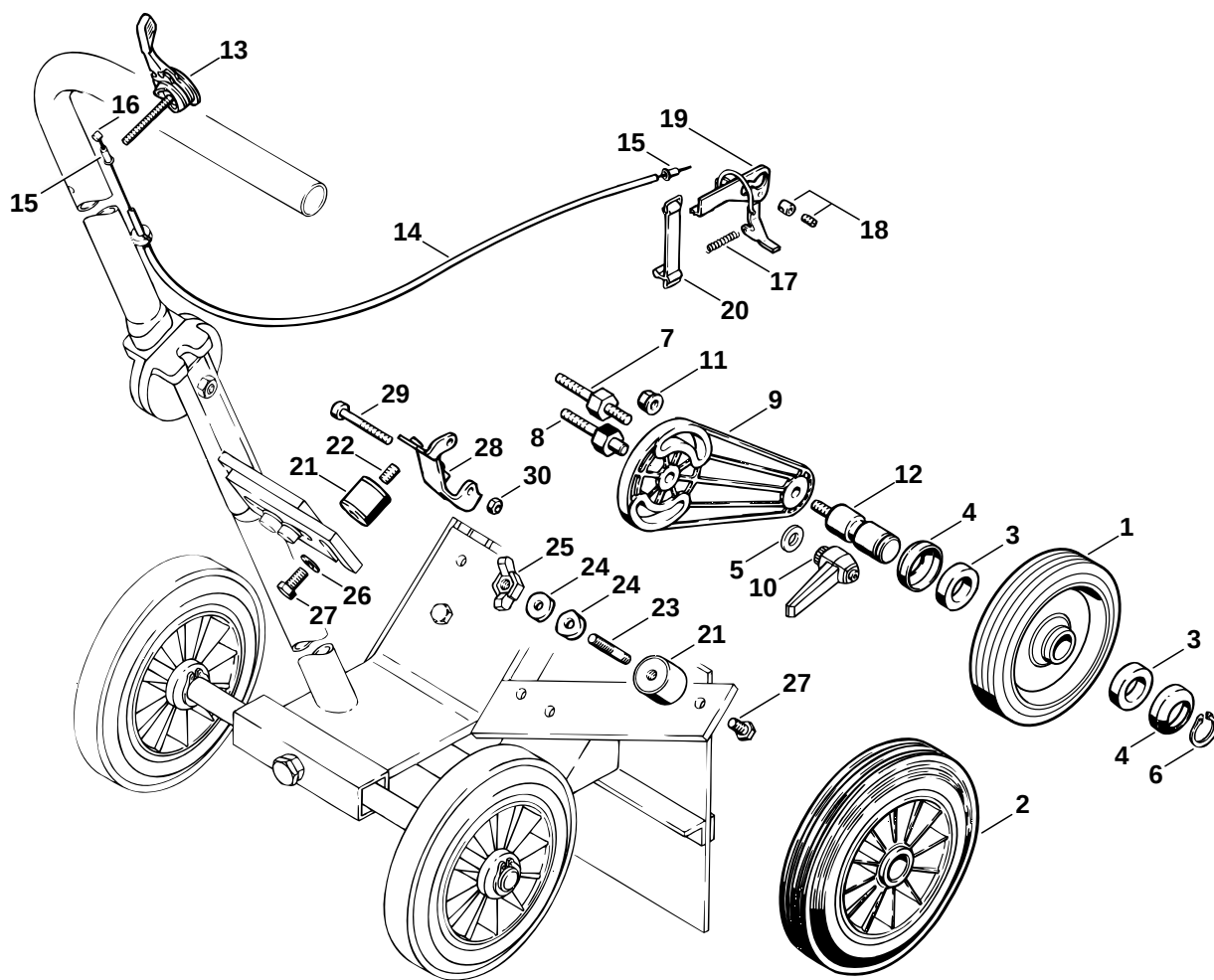
Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
1	4201 790 6300	1	Gewicht (B) □ 16	Counterweight (B) □ 16	Contrepoids (B) □ 16
	4205 007 1009	1	Satz Schnittrichtungsanzeige (B) □ 2 - 16	Guide wheel kit (B) □ 2 - 16	Kit indicateur de sens de coupe (B) □ 2 - 16
2	4205 791 5400	1	Halter (B)	Support (B)	Support (B)
3	4201 790 2100	1	Rahmen (B)	Frame (B)	Chassis (B)
4	9007 319 2020	1	Schraube DIN931-M8x85-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x85 (B)	Vis à six pans M8x85 (B)
5	9212 260 1100	1	Mutter DIN985-M8-8 (B)	Hexagon nut M8 (B)	Ecrou à six pans M8 (B)
6	4205 791 7200	2	Hülse (B)	Sleeve (B)	Douille (B)
7	4205 791 2701	1	Rohr (B)	Tube (B)	Tube (B)
8	4205 790 5400	1	Halter (B)	Bracket (B)	Support (B)
9	9022 341 1050	1	Schraube IS-M5x25-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x25 (B)	Vis cylindrique IS-M5x25 (B)
10	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10 (B)	Lock nut M5 (B)	Ecrou de sécurité M5 (B)
11	4205 710 9300	1	Flügelschraube (B)	Wing screw (B)	Vis à ailettes (B)
12	4201 711 0904	1	Achse (B)	Shaft (B)	Axe (B)
13	4137 712 1001	1	Rad (B)	Wheel (B)	Roue (B)
14	9455 621 1920	1	Sicherungsring DIN471-18x1,2 (B)	Circlip 18x1.2 (B)	Circlips 18x1,2 (B)
15	4205 791 8400	2	Ring (B)	Ring (B)	Anneau (B)
16	9008 319 1800	2	Schraube DIN933-M8x20-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x20 (B)	Vis à six pans M8x20 (B)



330ET053 GM

Illustration P

Illustration P				Schnitttiefenbegrenzer, Führungswagen	Stop depth wheel, Cart for cutquik	Limiteur de profondeur de coupe, Chariot de découpeuse
Bild- Nr.	Teile-Nr.	St.- Zahl	Benennung	Part Name	Désignation	
1	4201 007 1041	1	Anbausatz Schnitttiefenbegrenzer (B) □ 1, 3, 4, 6 - 12	Depth wheel kit (B) □ 1, 3, 4, 6 - 12	Kit de limiteur de profondeur de coupe (B) □ 1, 3, 4, 6 - 12	
	4201 712 1005	1	Rad Ø 142 mm (B)	Wheel Ø 142mm (B)	Roue Ø 142 mm (B)	
			(38.95)	(38.95)	(38.95)	
	2 *	4201 710 3000	1	Rad (B) □ 3, 4	Wheel (B) □ 3, 4	Roue (B) □ 3, 4
3	0000 988 1900	2	Filzring (B)	Felt ring (B)	Anneau en feutre (B)	
4	4201 717 2001	2	Kappe (B)	Cap (B)	Chapeau de roue (B)	
			(38.95)	(38.95)	(38.95)	
5 *	9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4 (B)	Washer 8.4 (B)	Rondelle 8,4 (B)	
6	9455 621 2150	1	Sicherungsring DIN471-20x1,2 (B)	Circlip 20x1.2 (B)	Circlips 20x1,2 (B)	
7	4201 711 8500	1	Gewindebolzen (B)	Stud (B)	Goujon fileté (B)	
8	4201 711 8501	1	Gewindebolzen (B)	Stud (B)	Goujon fileté (B)	
9	4201 711 0700	1	Schwenkarm (B)	Swivel arm (B)	Bras basculant (B)	
10	9582 003 0471	1	Klemmhebel M8 (B)	Clamp lever M8 (B)	Levier de serrage M8 (B)	
11	9220 260 1100	1	Mutter DIN6923-M8-8 (B)	Hexagon nut M8 (B)	Ecrou à six pans M8 (B)	
12	4201 711 0901	1	Achse (B)	Shaft (B)	Axe (B)	
	4201 007 1047	1	Anbausatz Führungswagen (B) □ 13 - 30	Mounting kit Cutquik cart (B) □ 13 - 30	Kit de chariot de découpeuse (B) □ 13 - 30	
13	4201 180 0700	1	Regulierhebel (B)	Control lever (B)	Manette de réglage (B)	
14	4201 180 1100	3	Gaszug (B) □ 15 - 18	Throttle cable (B) □ 15 - 18	Câble de commande des gaz (B) □ 15 - 18	
15	4308 182 8800	2	Abschlusshülse (B)	Terminal sleeve (B)	Manchon de fermeture (B)	
16	9793 003 0030	1	Nippel DIN71988-D (B)	Grease nipple D (B)	Graisser D (B)	
17	0000 997 0427	2	Druckfeder (B)	Compression spring (B)	Ressort de pression (B)	
18	0000 937 3000	1	Schraubnippel (B)	Screw nipple (B)	Embout de câble à vis (B)	
19	4201 180 1800	1	Gasbetätigung (B)	Throttle control (B)	Commande des gaz (B)	
20	4201 180 2200	1	Gummiband (B)	Rubber strap (B)	Ruban en caoutchouc (B)	
21	4201 790 9300	3	Gummielement (B)	Rubber insert (B)	Pièce en caoutchouc (B)	
22	9131 216 1780	1	Gewindestift DIN551-M8x16 (B)	Grub screw M8x16 (B)	Goupille filetée M8x16 (B)	
23	9123 319 1900	2	Schraube DIN938-M8x40-8.8 (B)	Stud M8x40 (B)	Goujon fileté M8x40 (B)	
24	4201 791 8600	4	Druckscheibe (B)	Thrust washer (B)	Rondelle de pression (B)	
25	4221 700 9100	2	Flügelmutter (B)	Wing nut (B)	Ecrou à ailettes (B)	
26	9291 021 0180	1	Scheibe DIN125-A8,4 (B)	Washer 8.4 (B)	Rondelle 8,4 (B)	
27	9008 319 1780	3	Schraube DIN933-M8x16-8.8 (B)	Hexagon head screw M8x16 (B)	Vis à six pans M8x16 (B)	
28	4201 713 3401	1	Bügel (B)	Bow (B)	Etrier (B)	



330ET053 GM

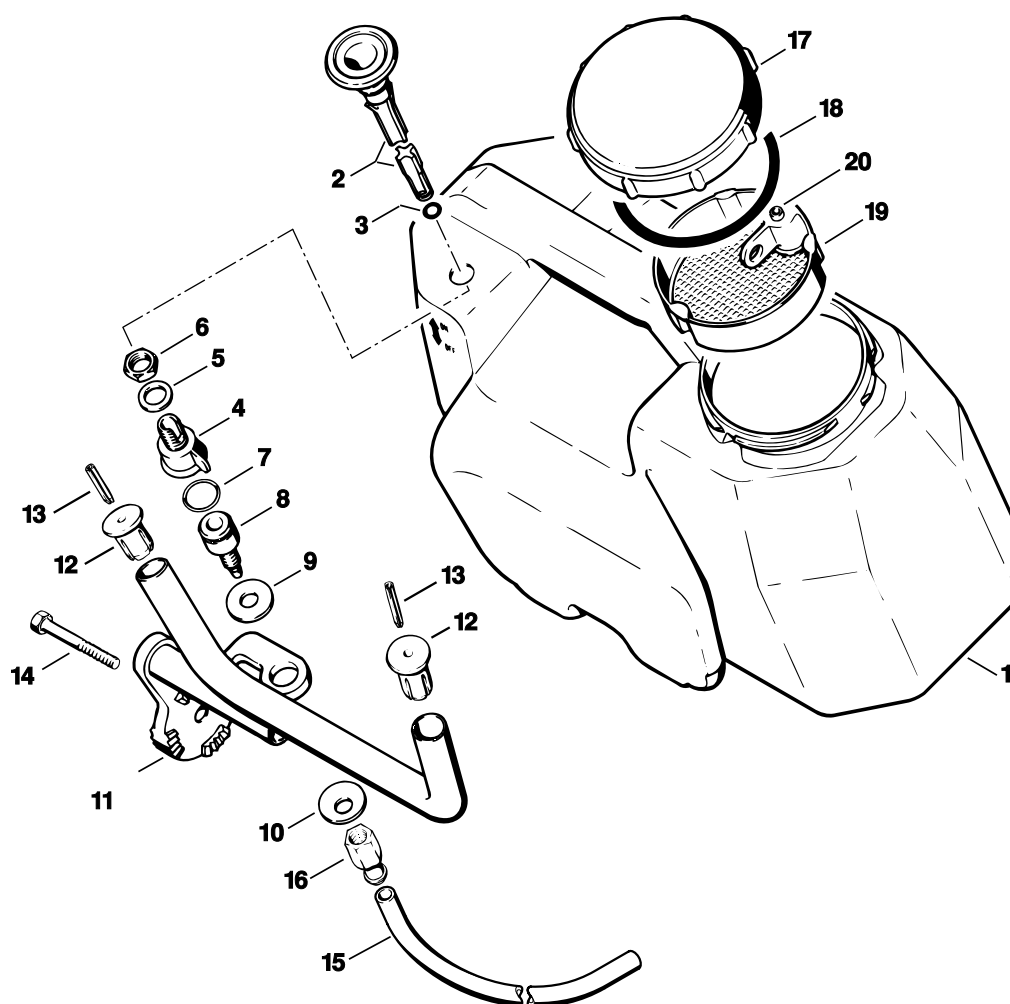
Illustration P

Schnitttiefenbegrenzer,
Führungswagen

Stop depth wheel, Cart for
cutquik

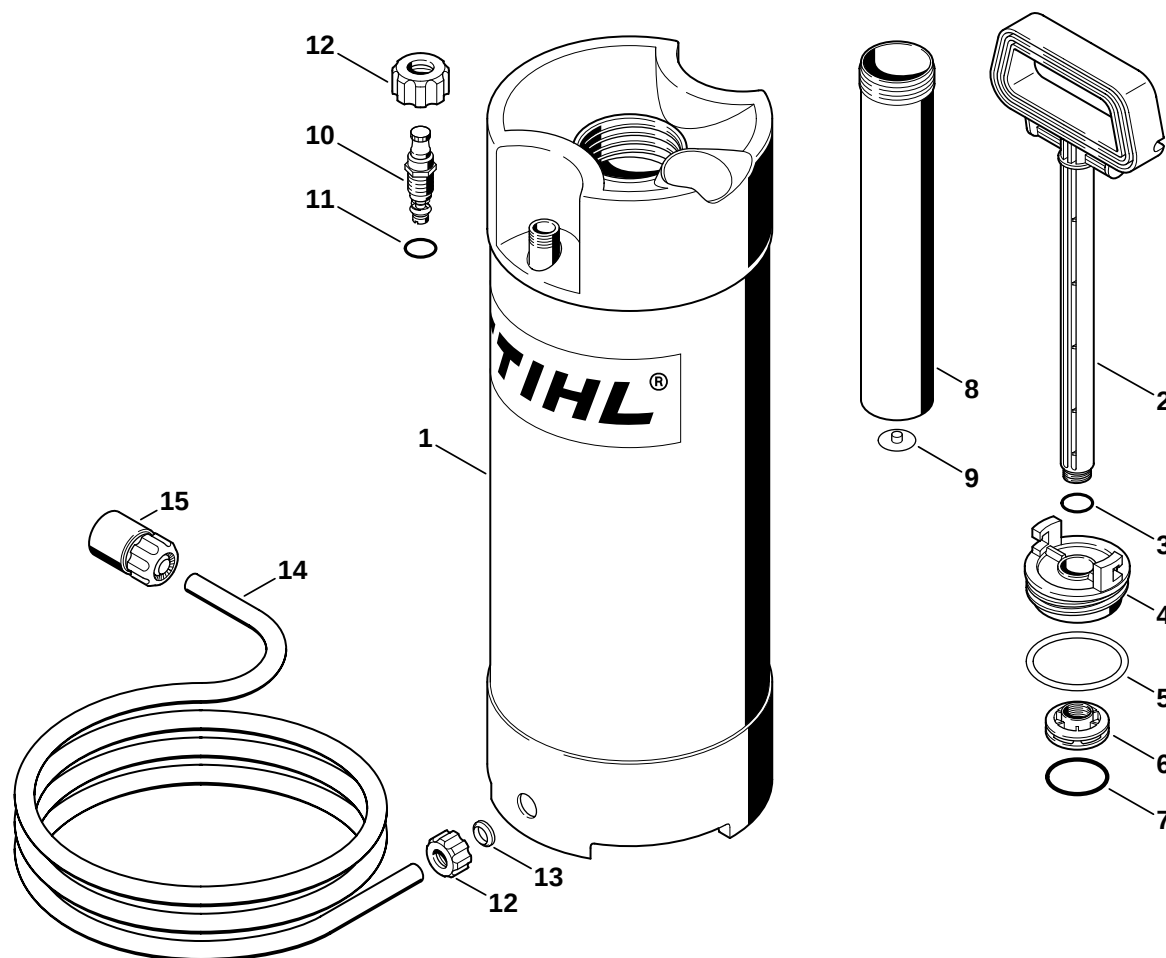
Limiteur de profondeur de
coupe, Chariot de
découpeuse

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
29	9022 341 1220	1	Schraube IS-M5x48x22-10.9 (B)	Spline screw IS-M5x48 (B)	Vis cylindrique IS-M5x48 (B)
30	9214 320 0700	1	Sicherungsmutter DIN980-V M5-10 (B)	Lock nut M5 (B)	Ecrou de sécurité M5 (B)



337ET012 SC

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4201 007 1048	1	Anbausatz Wasserbehälter (B) □ 1 - 20	Water tank mounting kit (B) □ 1 - 20	Kit de réservoir d'eau (B) □ 1 - 20
1	4201 701 0800	1	Wasserbehälter (B)	Water tank (B)	Réservoir d'eau (B)
2	4201 700 6250	1	Ventil (B) □ 3 - 5	Valve (B) □ 3 - 5	Soupape (B) □ 3 - 5
3	9646 945 0340	1	RDR DIN3770-B6x1,5 (B)	O-ring 6x1.5 (B)	Joint torique 6x1,5 (B)
4		1	Ventil (B,D)	Valve (B,D)	Soupape (B,D)
5	9636 965 1960	1	Dichtring DIN7603-18x24 (B)	Sealing ring 18x24 (B)	Anneau de joint 18x24 (B)
6	9208 260 1660	1	Mutter DIN439-M16x1,5-5.8 (B)	Hexagon nut M16 (B)	Ecrou à six pans M16 (B)
7	9645 945 1390	1	RDR DIN3770-A14x2,5 (B)	O-ring 14x2.5 (B)	Joint torique 14x2,5 (B)
8	4201 708 9600	1	Anschlussstutzen (B)	Connector (B)	Tubulure de raccordement (B)
9	9307 021 0200	1	Scheibe DIN9021-A10,5 (B)	Washer 10.5 (B)	Rondelle 10,5 (B)
10	9486 648 1195	1	Tellerfeder 23x10,2x1,25 (B)	Cup spring 23x10.2x1.25 (B)	Rondelle Belleville 23x10,2x1,25 (B)
11	4201 700 7400	1	Halterung (B) □ 12, 13	Bracket (B) □ 12, 13	Attache (B) □ 12, 13
12	4201 703 2800	2	Stopfen (B)	Plug (B)	Bouchon (B)
13	9380 620 2700	2	Spannstift DIN1481-5x30 (B)	Roll pin 5x30 (B)	Goupille élastique 5x30 (B)
14	4201 708 8405	1	Sechskantschraube M10x70 (B)	Hexagon head screw M10x70 (B)	Vis à six pans M10x70 (B)
15	4201 678 1114	1	Schlauch 545 mm (B)	Hose 545mm / 21 1/2" (B)	Tuyau 545 mm (B)
16	4201 677 7400	1	Schlauchanschluss (B)	Hose connector (B)	Raccord pour tuyau flexible (B)
17	4202 701 0900	1	Behälterdeckel (B)	Container cap (B)	Couvercle de réservoir (B)
18	4202 709 2000	1	Dichtring (B)	Sealing ring (B)	Anneau de joint (B)
19	4202 700 8805	1	Sieb (B) □ 20	Strainer (B) □ 20	Tamis (B) □ 20
20	4202 704 8000	1	Stopfen (B)	Plug (B)	Bouchon (B)



337ET021 GM

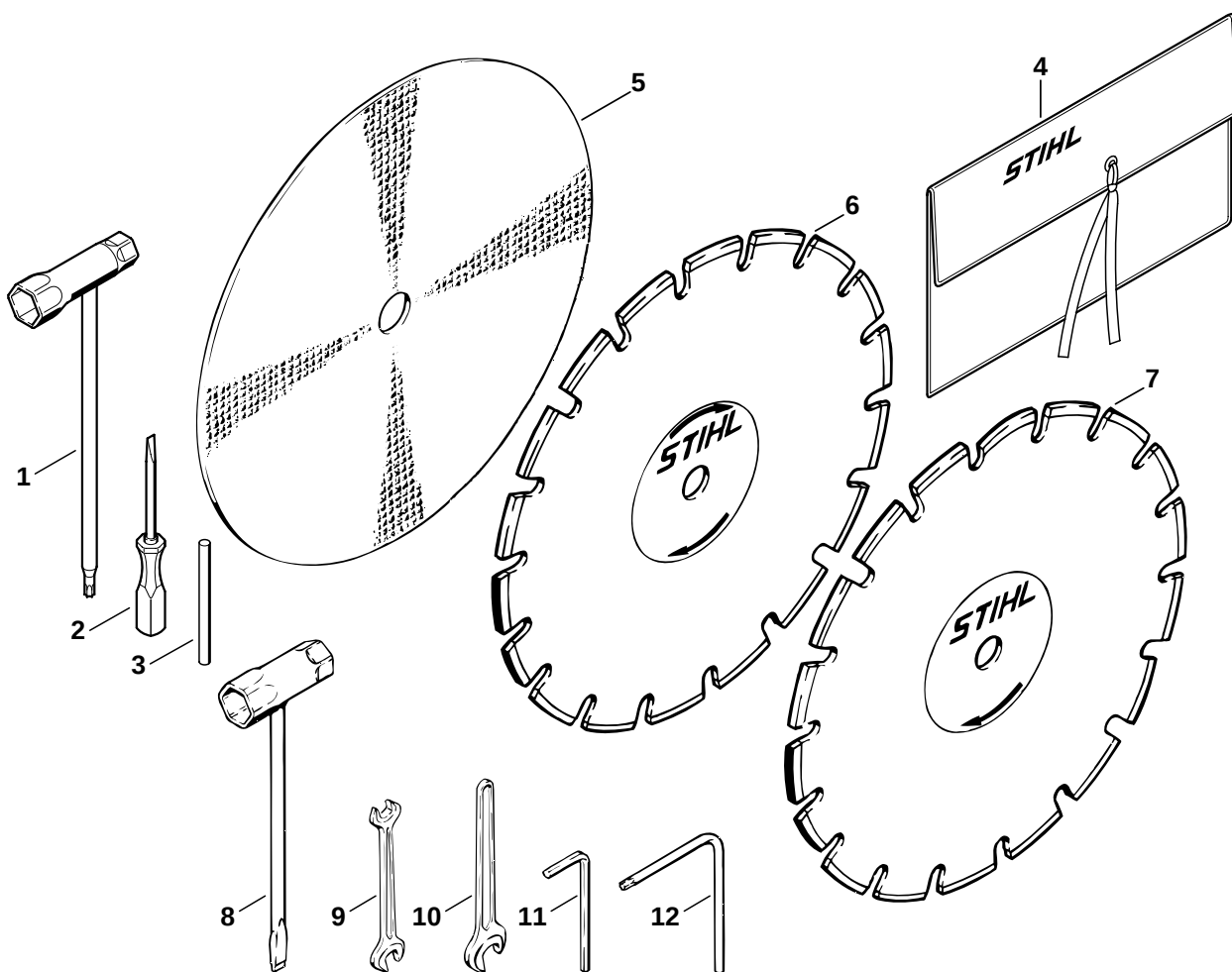
Illustration R

Druckwasserbehälter

Pressurized water tank

Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4223 670 6000	1	Wasserbehälter (B) □ 1 - 14	Water tank (B) □ 1 - 14	Réservoir d'eau (B) □ 1 - 14
	4223 670 6001	1	Wasserbehälter USA (B) □ 1 - 15	Water tank USA (B) □ 1 - 15	Réservoir d'eau USA (B) □ 1 - 15
1	4223 670 6010	1	Wasserbehälter (B) □ 12, 13	Water tank (B) □ 12, 13	Réservoir d'eau (B) □ 12, 13
2	4223 670 7700	1	Griff (B) □ 3	Handle (B) □ 3	Poignée (B) □ 3
3	9645 945 7560	1	RDR A 14x1,78-NBR70 (B)	O-ring 14x1.78 (B)	Joint torique 14x1,78 (B)
4	4223 670 8600	1	Tankverschluss (B) □ 5	Filler cap (B) □ 5	Bouchon de réservoir (B) □ 5
5	9645 945 8240	1	RDR A 56,52x5,33-NBR70 (B)	O-ring 56.5x 5.33 (B)	Joint torique 56,5x 5,33 (B)
6	4223 670 8200	1	Kolben (B) □ 7	Piston (B) □ 7	Piston (B) □ 7
7	9645 945 7958	1	RDR A 37,5x3,15-NBR70 (B)	O-ring 37.5x3.15 (B)	Joint torique 37,5x3,15 (B)
8	4223 670 6600	1	Pumpenrohr (B) □ 9	Pump barrel (B) □ 9	Tube de pompe (B) □ 9
9	4223 678 2600	1	Ventil (B)	Valve (B)	Soupape (B)
10	4223 670 5000	1	Ventil (B) □ 11	Valve (B) □ 11	Soupape (B) □ 11
11	9645 945 7494	1	RDR A 8,76x1,78-NBR70 (B)	O-ring 8.76x1.78 (B)	Joint torique 8,76x1,78 (B)
12	4223 677 8300	2	Überwurfmutter (B)	Union nut (B)	Ecrou-chapeau (B)
13	4223 678 1600	1	Einsatz (B)	Insert (B)	Insert (B)
14	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
15	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)



330ET054 GM

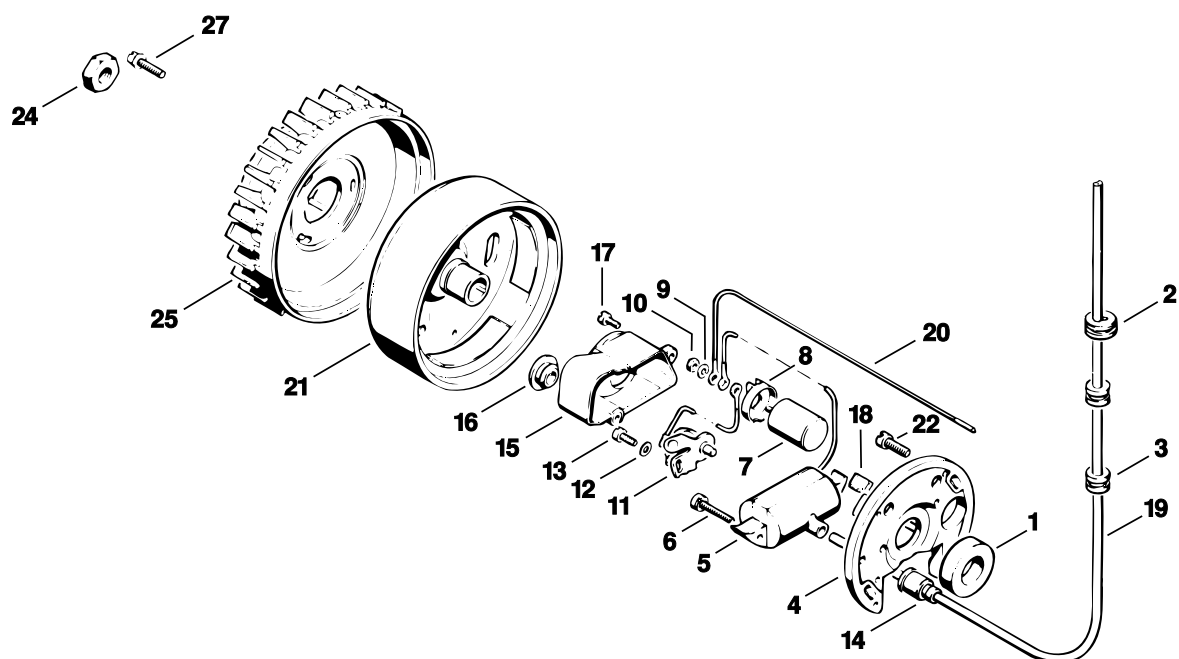
Illustration S

Werkzeuge, Trennschleifscheiben

Tools, Cutting wheels

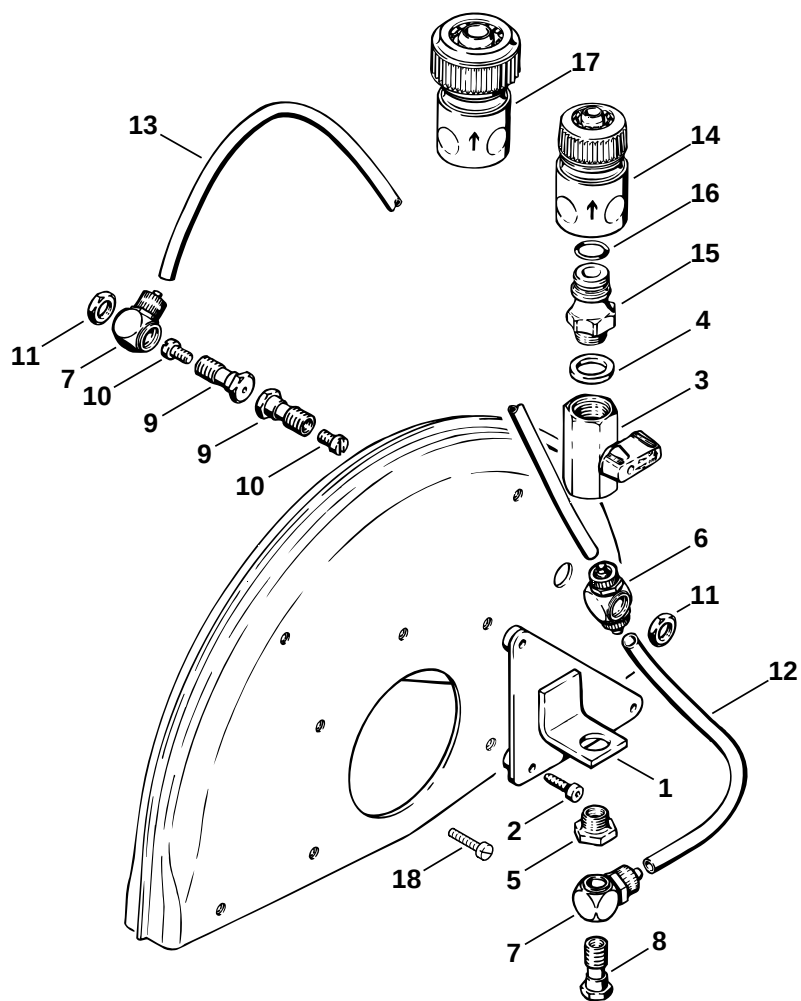
Outils, Meule à découper

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
	4221 890 1400	1	Satz Werkzeuge □ 1 - 4	Tool kit □ 1 - 4	Jeu d'outils □ 1 - 4
1	4128 890 3400	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
2	5910 890 2305	1	Schraubendreher	Screwdriver	Tournevis
3	4130 893 7800	1	Steckdorn	Locking pin	Mandrin
4	0000 891 0801	1	Werkzeugtasche	Tool roll	Pochette à outils
			Trennschleifscheiben: für Stein:	Cutting wheels: for stone:	Meule à découper: pour à pierre:
5	0835 020 2003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm	Cutting wheel Ø 300x3.5mm	Meule à découper Ø 300x3,5 mm
	0835 020 3004	1	Trennschleifscheibe Ø 300x6 mm	Cutting wheel Ø 300x6mm	Meule à découper Ø 300x6 mm
	0835 022 1007	1	Trennschleifscheibe Ø 350x4 mm	Cutting wheel Ø 350x4mm	Meule à découper Ø 350x4 mm
			für Stahl:	for steel:	pour acier:
	0835 010 2003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm	Cutting wheel Ø 300x3.5mm	Meule à découper Ø 300x3,5 mm
	0835 012 1007	1	Trennschleifscheibe Ø 350x4 mm	Cutting wheel Ø 350x4mm	Meule à découper Ø 350x4 mm
			für Asphalt:	for asphalt:	pour asphalte:
	0835 030 1003	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3,5 mm	Cutting wheel Ø 300x3.5mm	Meule à découper Ø 300x3,5 mm
			für Alu:	for aluminium:	pour alu:
	0835 075 1013	1	Trennschleifscheibe Ø 300x3 mm	Cutting wheel Ø 300x3mm	Meule à découper Ø 300x3 mm
	0835 075 1053	1	Trennschleifscheibe Ø 350x3,5 mm	Cutting wheel Ø 350x3.5mm	Meule à découper Ø 350x3,5 mm
			Diamantschleifscheibe: für Stein:	Diamond cutting wheel: for stone:	Meule diamantée: pour à pierre:
6	0835 098 7002	1	Diamantschleifscheibe Ø 300x2,6 mm (B)	Diamond cutting wheel Ø 300x2.6mm (B)	Meule diamantée Ø 300x2,6 mm (B)
			für Asphalt:	for asphalt:	pour asphalte:
7	0835 080 1002	1	Diamantschleifscheibe Ø 300x2,8 mm (B)	Diamond cutting wheel Ø 300x2.8mm (B)	Meule diamantée Ø 300x2,8 mm (B)
			→ X 28 322 497	→ X 28 322 497	→ X 28 322 497
8 *	1111 890 3400	1	Kombischlüssel	Combination wrench	Clé multiple
9 *	0811 012 1152	1	Schlüssel 8x10	Wrench 8x10	Clé 8x10
10 *	0812 032 1016	1	Einmaulschlüssel SW 13	Wrench SW 13	Clé de SW 13
11 *	0812 370 1000	1	Schraubendreher T27x120x70	Screwdriver T27x120x70	Tournevis T27x120x70
			→ X 16 632 418	→ X 16 632 418	→ X 16 632 418
12 *	0812 260 1008	1	Schraubendreher 5	Allen key 5	Tournevis 5



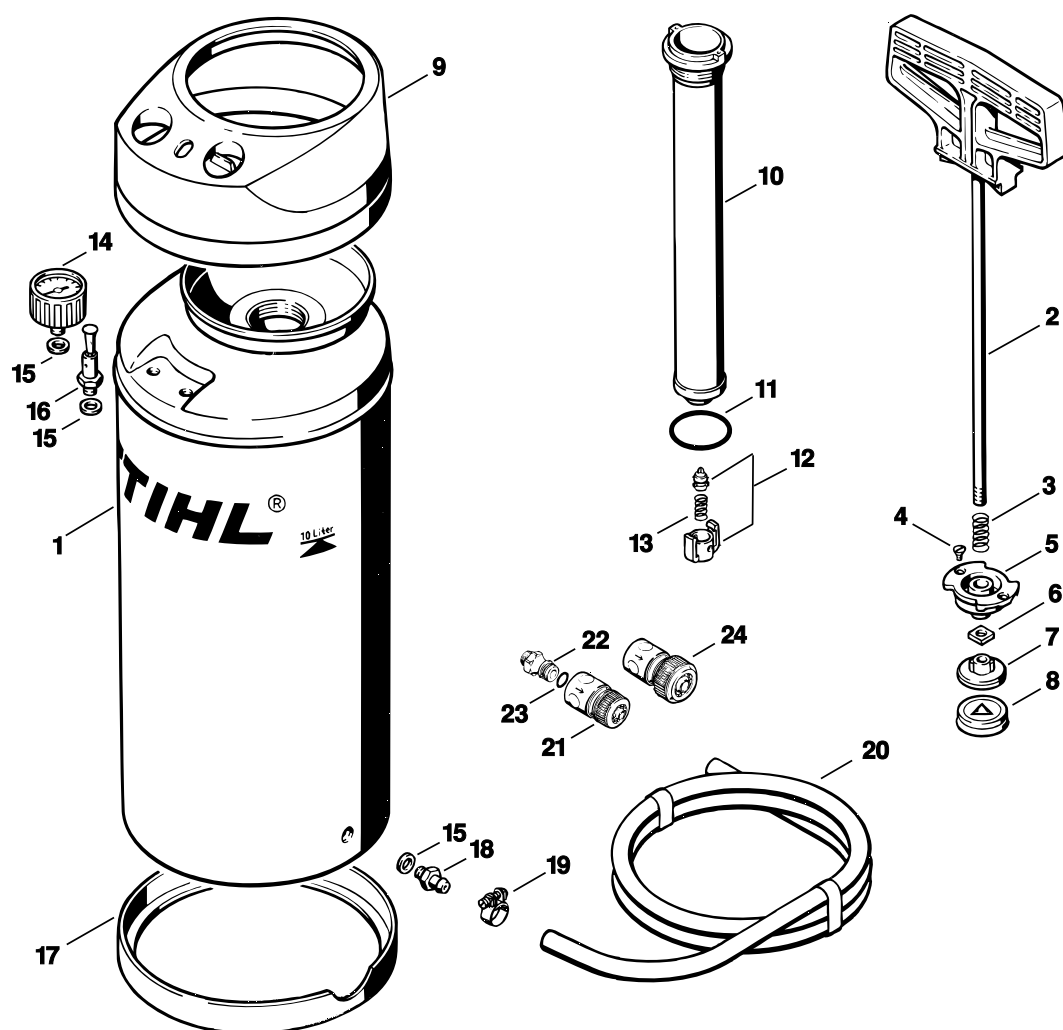
330ET029 L

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			➔ X 13 927 613 (04.85)	➔ X 13 927 613 (04.85)	➔ X 13 927 613 (04.85)
1 *	0000 992 5741	1	Dichtring	Sealing ring	Anneau de joint
2 *	0000 989 0810	1	Regenschutztülle	Grommet	Douille de protection
3 *	0000 989 0816	2	Regenschutztülle	Grommet	Douille de protection
4 *	1108 400 0510	1	Magnetzündler □ 5 - 21	Magneto □ 5 - 21	Volant magnétique □ 5 - 21
5 *	1108 404 3200	1	Zündanker	Ignition coil	Bobine d'allumage
6 *	9110 313 0700	1	Schraube DIN7985-M4x19-8.8	Flat head screw M4x19	Vis à tête plate M4x19
7 *	1115 404 3400	1	Kondensator	Capacitor	Condensateur
8 *	1115 404 8800	1	Kappe	Cap	Capuchon
9 *	9321 630 0080	1	Federring DIN127-B3	Spring washer 3	Rondelle Grower 3
10 *	9210 260 0400	1	Mutter DIN934-M3-8	Hexagon nut M3	Ecrou à six pans M3
11 *	1115 400 2000	1	Kontaktsatz	Set of points	Jeu de contacts
12 *	9322 630 0100	1	Federscheibe DIN137-A4	Spring washer 4	Rondelle élastique 4
13 *	9041 216 0630	1	Schraube DIN84-M4x8-8.8	Pan head screw M4x8	Vis cylindrique M4x8
14 *	0000 989 1010	1	Schutztülle	Grommet	Douille de protection
15 *	1115 400 8200	1	Staubschutzkappe □ 16	Dust cap □ 16	Cache-poussière □ 16
16 *	1110 145 9001	1	Stopfen	Plug	Bouchon
17 *	9047 319 0340	2	Schraube DIN84-M3x8-Z3	Pan head screw M3x8	Vis cylindrique M3x8
18 *	1110 404 4200	1	Schmierfilz	Felt wick	Mèche de graissage
19 *		1	Zündleitung 320 mm	Ignition lead 320mm	Câble d'allumage 320 mm
	* 0000 405 0600	1	Zündleitung 1 m	Ignition lead 1 m	Câble d'allumage 1 m
	* 0000 930 2251	1	Zündleitung 10 m	Ignition lead 10 m	Câble d'allumage 10 m
20 *	1108 440 1101	1	Kurzschließeleitung	Short circuit wire	Câble de court-circuit
21 *	1108 400 1200	1	Schwungrad	Flywheel	Rotor
22 *	9021 319 0670	2	Schraube DIN84-M4x14-Z1	Pan head screw M4x14	Vis cylindrique M4x14
24 *	9211 260 1340	1	Mutter DIN936-M10x1-05	Hexagon nut M10x1	Ecrou à six pans M10x1
25 *	1108 086 0500	1	Lüfterrad	Fanwheel	Ventilateur
27 *	9044 319 0660	3	Schraube DIN84-M4x12-Z4-1	Pan head screw M4x12	Vis cylindrique M4x12



330ET055 GM

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
1 *	4201 700 6801	1	Halter (B)	Bracket (B)	Support (B)
2 *	9022 313 0710	3	Schraube IS-M4x20-8.8 (B)	Spline screw IS-M4x20 (B)	Vis cylindrique IS-M4x20 (B)
3 *	4201 676 0801	1	Absperrhahn 1/4" (B)	Shut-off cock 1/4" (B)	Robinet d'arrêt 1/4" (B)
4 *	9636 965 1430	1	Dichtring DIN7603-14x18 (B)	Sealing ring 14x18 (B)	Anneau de joint 14x18 (B)
5 *	4201 677 7802	1	Reduziernippel 1 1/8", A 1/4" (B)	Reducer 1 1/8", A 1/4" (B)	Nipple de réduction 1 1/8", A 1/4" (B)
6 *	4201 677 1007	1	Verschraubung (B)	Union (B)	Raccord à vis (B)
7 *	4201 677 1008	2	Winkelverschraubung 1/8" (B)	Elbow union 1/8" (B)	Raccord à vis coudé 1/8" (B)
8 *	4201 677 8400	1	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
9 *	4201 708 8400	2	Hohlschraube (B)	Banjo bolt (B)	Vis creuse (B)
10 *	9041 216 0950	2	Schraube DIN84-M5x10-5.8 (B)	Pan head screw M5x10 (B)	Vis cylindrique M5x10 (B)
11 *	9211 021 8900	2	Mutter DIN936-R1/8" (B)	Hexagon nut R 1/8" (B)	Ecrou à six pans R 1/8" (B)
12 *	4201 678 1110	1	Schlauch 80 mm (B)	Hose 80mm / 3 3/16" (B)	Tuyau 80 mm (B)
13 *	4201 678 1111	1	Schlauch 235 mm (B)	Hose 235mm / 9 1/4" (B)	Tuyau 235 mm (B)
	* 4201 670 1600	1	Kupplung (B)	Coupling (B)	Pièce de raccordement (B)
			□ 4, 14 - 16	□ 4, 14 - 16	□ 4, 14 - 16
14 *	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
15 *	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss (B)	Hose connector (B)	Raccord pour tuyau flexible (B)
			□ 16	□ 16	□ 16
16 *	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70 (B)	O-ring 10x3 (B)	Joint torique 10x3 (B)
17 *	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)
			(09.94)	(09.94)	(09.94)
18 *	9048 319 0710	3	Schraube DIN84-M4x20-Z4 (B)	Pan head screw M4x20 (B)	Vis cylindrique M4x20 (B)



330ET024 L

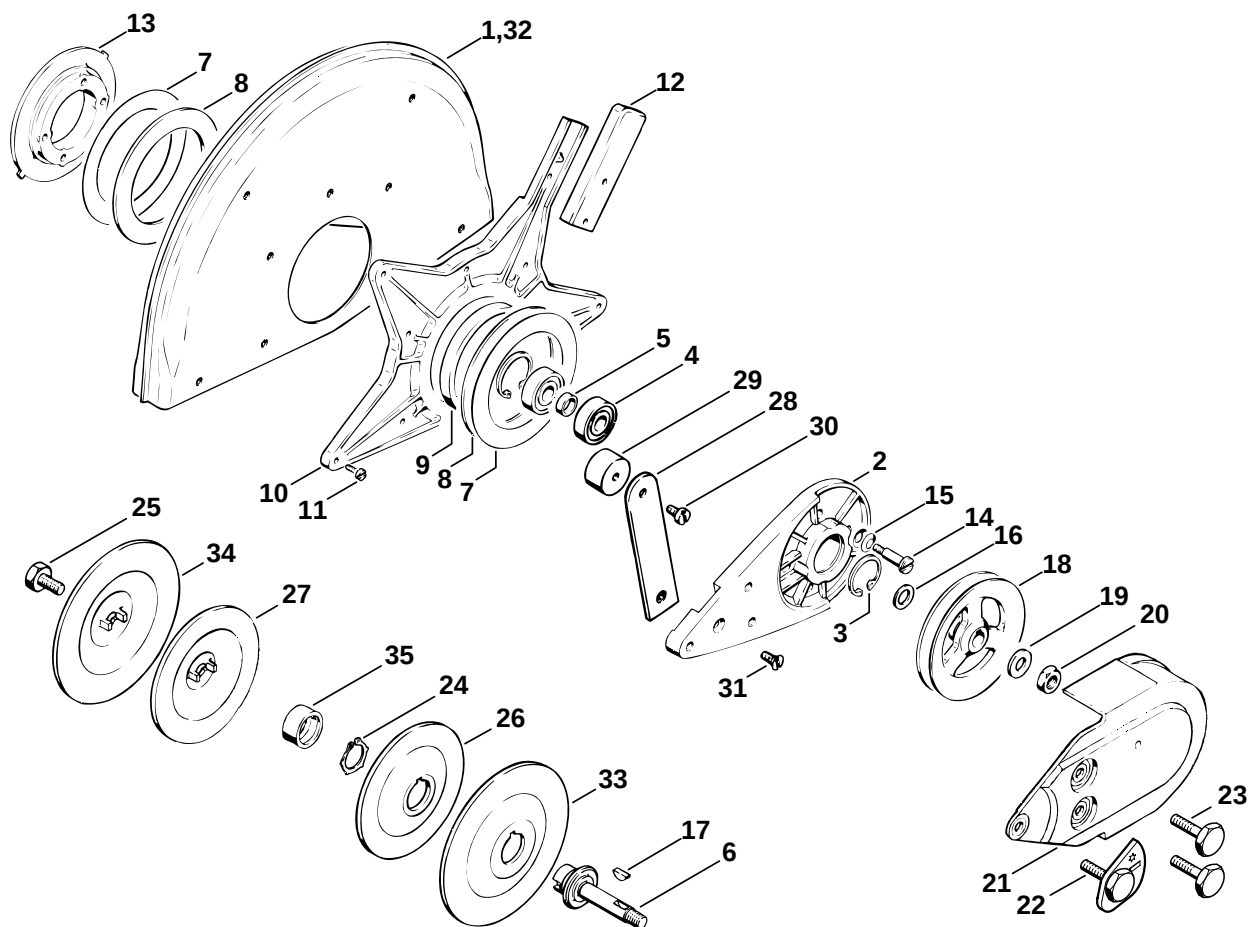
Illustration V

Druckwasserbehälter

Pressurized water tank

Réservoir d'eau sous pression

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(23.96)	(23.96)	(23.96)
1 *	4309 670 6002	1	Wasserbehälter (B) □ 2 - 18	Water tank (B) □ 2 - 18	Réservoir d'eau (B) □ 2 - 18
2 *	4309 670 6500	1	Griff mit Stange (B) □ 3 - 8	Handle with rod (B) □ 3 - 8	Poignée avec tige (B) □ 3 - 8
3 *	4309 676 2500	1	Feder (B)	Spring (B)	Ressort (B)
4 *	9062 319 0630	2	Schraube DIN963-M4x8-5.8 (B)	Countersunk screw M4x8 (B)	Vis à tête fraisée M4x8 (B)
5 *	4309 676 2600	1	Führungsstopfen (B)	Piston rod guide (B)	Pièce de guidage (B)
6 *	9223 260 1100	1	Mutter DIN562-M8-04 (B)	Square nut M8 (B)	Ecrou à quatre pans M8 (B)
7 *	4309 676 2700	1	Kolben (B)	Piston (B)	Piston (B)
8 *	4309 679 0400	1	Kolbenmanschette (B)	Piston packing (B)	Cuir de piston (B)
9 *	4309 676 2800	1	Haube (B)	Shroud (B)	Capot (B)
10 *	4309 670 6600	1	Pumpenrohr (B) □ 11 - 13	Pump barrel (B) □ 11 - 13	Tube de pompe (B) □ 11 - 13
11 *	9645 945 8024	1	RDR A 42x4-NBR70 (B)	O-ring 42x4 (B)	Joint torique 42x4 (B)
12 *	4309 670 4500	1	Einsatz (B) □ 13	Insert (B) □ 13	Élément de soupape (B) □ 13
13 *	4309 678 1700	1	Feder (B)	Spring (B)	Ressort (B)
14 *	4309 678 1000	1	Manometer (B)	Pressure gauge (B)	Manomètre (B)
15 *	4309 679 0300	3	Dichtring (B)	Sealing ring (B)	Anneau de joint (B)
16 *	4309 678 1500	1	Sicherheitsventil (B)	Safety valve (B)	Soupape de sécurité (B)
17 *	4309 676 3000	1	Schutzring (B)	Guard ring (B)	Anneau de protection (B)
18 *	4309 678 1900	1	Schlauchnippel (B)	Hose nipple (B)	Mamelon (B)
19 *	9771 021 1400	1	Schlauchschelle 14-9 (B)	Hose clip 14-9 (B)	Collier de serrage 14-9 (B)
20 *	4309 678 1100	1	Schlauch 4 m (B)	Hose 4m / 158" (B)	Tuyau 4 m (B)
21 *	4201 670 1700	1	Kupplungsmuffe 1/2" (B)	Coupling sleeve 1/2" (B)	Manchon d'accouplement 1/2" (B)
22 *	4201 700 7300	1	Schlauchanschluss (B) □ 23	Hose connector (B) □ 23	Raccord pour tuyau flexible (B) □ 23
23 *	9645 945 7506	1	RDR A 10x3-NBR70 (B)	O-ring 10x3 (B)	Joint torique 10x3 (B)
24 *	4201 670 1705	1	Kupplungsmuffe 3/4" (B)	Coupling sleeve 3/4" (B)	Manchon d'accouplement 3/4" (B)



328ET033 GM

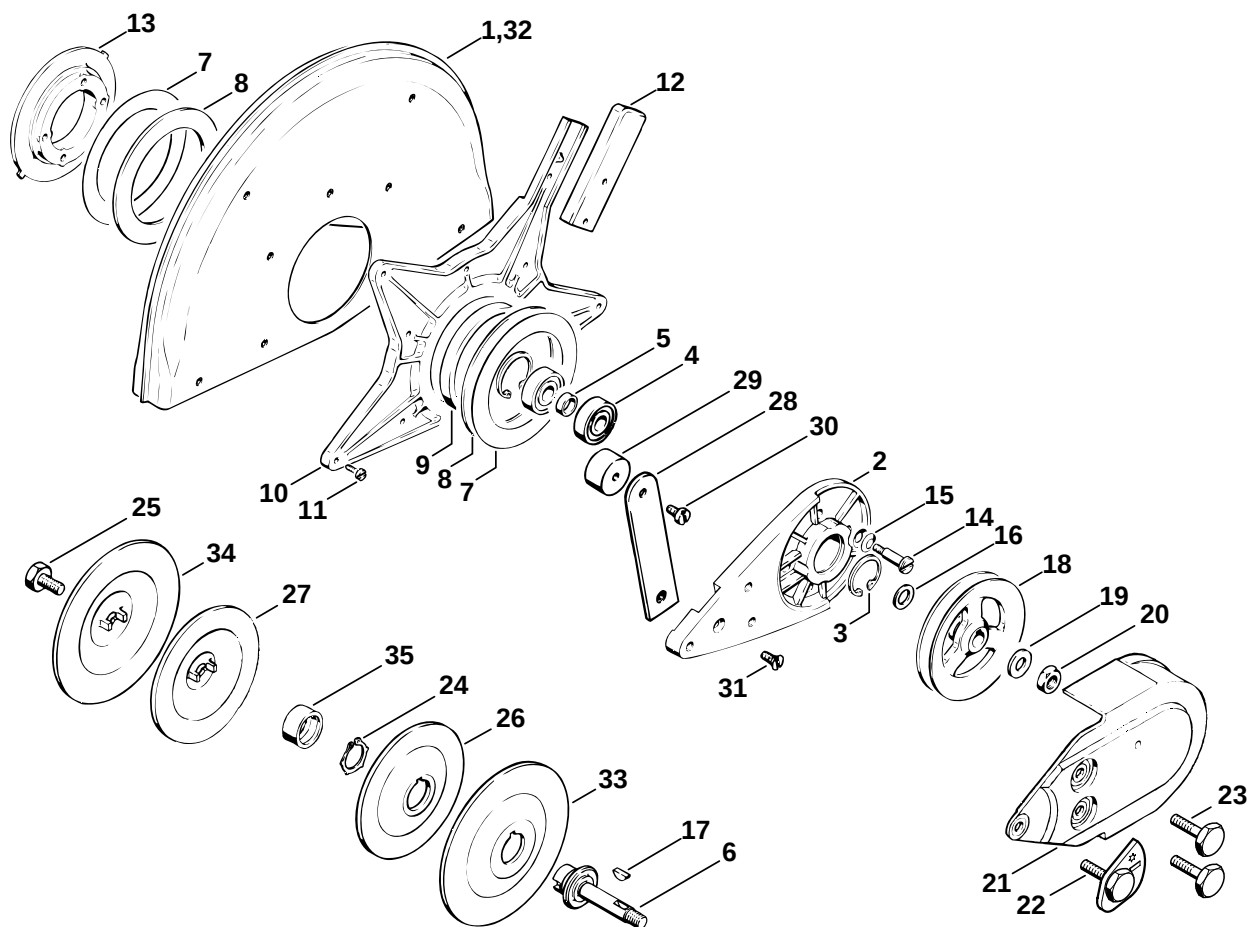
Illustration W

Lager mit Schutz

Support with guard

Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
	* 4201 007 1035	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm J (C) □ 1 - 27	Support with guard Ø 300mm / 12" J (C) □ 1 - 27	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm J (C) □ 1 - 27
	1 * 4201 700 8103	1	Schutz Ø 300 mm	Guard Ø 300mm / 12"	Pièce de protection Ø 300 mm
	2 * 4205 791 3902	1	Lager	Support	Palier
	3 * 9456 621 3600	2	Sicherungsring DIN472-32x1,2	Circlip 32x1.2	Circlips 32x1,2
	4 * 9503 003 6440	2	Kugellager DIN625-6201-2RS	Grooved ball bearing 6201-2RS	Roulement rainuré à billes 6201-2RS
	5 * 0000 961 1206	1	Ring	Ring	Anneau
	6 * 4201 704 0504	1	Welle	Shaft	Arbre
	7 * 4201 706 9202	1	Scheibe	Washer	Rondelle
	8 * 4201 706 9201	1	Scheibe	Washer	Rondelle
	9 * 4201 706 8801	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau en caoutchouc
	10 * 4205 706 2900	1	Flansch	Flange	Bride
	11 * 9079 346 0660	9	Schraube DIN85-M4x12-10.9	Flat head screw M5x12	Vis à tête plate M5x12
	12 * 4201 706 2600	1	Verstellhebel	Adjusting lever	Levier de réglage
	13 * 4205 706 2903	1	Flansch	Flange	Bride
	14 * 9086 216 1320		Schraube DIN923-M6x20-5.8 (Stückzahl nach Bedarf)	Flat head screw M6x20 (quantity as required)	Vis à tête plate M6x20 (quantité suivant besoin)
	15 * 9486 648 1010		Tellerfeder 15x8,2x0,6 (Stückzahl nach Bedarf)	Cup spring 15x8.2x0.6 (quantity as required)	Rondelle Belleville 15x8,2x0,6 (quantité suivant besoin)
	16 * 0000 958 1212	1	Scheibe	Washer	Rondelle
	17 * 9482 435 0800	1	Scheibenfeder DIN6888-4x5	Woodruff key 4x5	Clavette demi-lune 4x5
	18 * 4201 704 1000	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge
	19 * 9291 021 0200	1	Scheibe DIN125-A10,5	Washer 10.5	Rondelle 10,5
	20 * 9211 260 1350	1	Mutter DIN936-M10x1LH-05	Hexagon nut M10x1 l/h thread	Ecrou à six pans M10x1 gauche
	21 * 4201 700 8116	1	Schutz	Guard	Pièce de protection
	22 * 4201 760 9500	1	Spannschraube	Adjusting screw	Vis de tension
	23 * 4201 708 8401	2	Sechskantschraube M8x42	Hexagon head screw M8x42	Vis à six pans M8x42
	24 * 9450 721 2150	1	Spannring 20x1,2	Circlip 20x1.2	Circlips 20x1,2
	25 * 4201 708 8402	1	Sechskantschraube M10x18	Hexagon head screw M10x18	Vis à six pans M10x18
	26 * 4201 708 3004	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103mm	Rondelle de pression Ø 103 mm
	27 * 4201 708 3014	1	Druckscheibe Ø 103 mm	Thrust washer Ø 103mm	Rondelle de pression Ø 103 mm



328ET033 GM

Illustration W

Lager mit Schutz

Support with guard

Palier avec pièce de protection

Bild-Nr.	Teile-Nr.	St-Zahl	Benennung	Part Name	Désignation
			(38.95)	(38.95)	(38.95)
	* 4201 007 1040	1	Lager mit Schutz Ø 300 mm USA (C) □ 1 - 31	Support with guard Ø 300mm / 12" USA (C) □ 1 - 31	Palier avec capot protecteur Ø 300 mm USA (C) □ 1 - 31
28 *	4201 790 6005	1	Anschlag	Limit stop	Butée
29 *	4201 790 9302	1	Gummipuffer	Rubber buffer	Amortisseur en caoutchouc
30 *	9041 216 1230	1	Schraube DIN84-M6x8-5.8	Pan head screw M6x8	Vis cylindrique M6x8
31 *	9062 319 1260	1	Schraube DIN963-M6x12-4.8	Countersunk screw M6x12	Vis à tête fraisée M6x12
	* 4205 007 1035	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm J (C) □ 2 - 25, 32 - 34	Support with guard Ø 350mm / 14" J (C) □ 2 - 25, 32 - 34	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm J (C) □ 2 - 25, 32 - 34
32 *	4205 700 8100	1	Schutz Ø 350 mm	Guard Ø 350mm / 14"	Pièce de protection Ø 350 mm
33 *	4205 708 3000	1	Druckscheibe Ø 118 mm	Thrust washer Ø 118mm	Rondelle de pression Ø 118 mm
34 *	4205 708 3010	1	Druckscheibe Ø 118 mm	Thrust washer Ø 118mm	Rondelle de pression Ø 118 mm
	* 4205 007 1040	1	Lager mit Schutz Ø 350 mm USA (C) □ 2 - 25, 28 - 34	Support with guard Ø 350mm / 14" USA (C) □ 2 - 25, 28 - 34	Palier avec capot protecteur Ø 350 mm USA (C) □ 2 - 25, 28 - 34
35 *	4201 704 7600	1	Ring 1"x20x9,5 mm (B)	Ring 1"x20x9,5mm (B)	Anneau 1"x20x9,5 mm (B)

D Zeichenerklärung

- = darin enthalten Bild-Nr
 * = Maschine älterer Bauart
 (A) = nicht abgebildet
 (B) = nur Sonderzubehör
 (C) = ab Werk nicht mehr lieferbar
 (D) = einzeln kein Ersatzteil
 (1,2,...) = Ausführungsarten

E Aclaración de símbolos

- = contiene núm. de ilustración
 * = máquinas de ejecución anterior
 (A) = sin ilustración
 (B) = sólo accesorios especiales
 (C) = ya no se suministra de fábrica
 (D) = la pieza suelta no se suministra como repuesto
 (1,2,...) = clases de ejecución

FR Merkkien selitys

- = johon sisältyvät kuvan numerot
 * = vanhemmanmalliset koneet
 (A) = ei kuvassa
 (B) = ainoastaan lisävaruste
 (C) = ei toimiteta enää tehtaalta
 (D) = ei toimiteta erikseen
 (1,2,...) = Mallit

N Tegnforklaring

- = medfølger fig. nr
 * = Maskiner av eldre modell
 (A) = ikke avbildet
 (B) = bare ekstrautstyr
 (C) = leveres ikke lenger fra fabrikk
 (D) = enkeltdele leveres ikke som reservedel
 (1,2,...) = utførelser

P Explicação dos símbolos

- = Incl. a fig. No.
 * = Máquinas de construção mais antiga
 (A) = não ilustrado
 (B) = unicamente acessórios especiais
 (C) = já não fornecível ex-fábrica
 (D) = a peça individual não é nenhuma peça de reposição
 (1,2,...) = Configurações

TR İşaret açıklaması

- = İndeks numarası dahilidir
 * = Eski model makineler
 (A) = Şemada yoktur
 (B) = Ekstradır
 (C) = Fabrikadan artık temin edilmez
 (D) = Ayrı verilmez
 (1,2,...) = Mevcut modeller

BR Explicação dos símbolos

- = inclusive fig. n.
 * = máquinas antigas
 (A) = não ilustrado
 (B) = somente acessórios especiais
 (C) = não mais fornecido pela fábrica
 (D) = não fornecida separadamente
 (1,2,...) = diferentes versões

DE Key to symbols

- = including item No.
 * = previous Models
 (A) = not illustrated
 (B) = option
 (C) = no longer available from factory
 (D) = not available as separate item
 (1,2,...) = versions available

HR Tumač znakova

- = u istom sadrži dijelove, slike br.
 * = strojevi starije izvedbe
 (A) = nedostaje slika
 (B) = samo kao poseban pribor
 (C) = više se ne isporučuje fco tvornica
 (D) = ne isporučuje se pojedinačno kao pričuvni dio
 (1,2,...) = vrste izvedbi

I Leggenda

- = comprendente fig(g). n.
 * = Macchine di costruzione anteriore
 (A) = non illustrato
 (B) = fornibile soltanto a richiesta
 (C) = non più fornibile dallo stabilimento
 (D) = niente ricambio
 (1,2,...) = versioni

CZ Vysvětlivky

- = obsahuje obr. č.
 * = stroje starší konstrukce
 (A) = není vyobrazeno
 (B) = jen zvláštní příslušenství
 (C) = ze závodu se již nedodává
 (D) = jednotlivě žádný náhradní díl
 (1,2,...) = druhy provedení

NL Toelichting symbolen

- = daarin begrepen pos.nr.
 * = machines van een oudere uitvoering
 (A) = niet afgebeeld
 (B) = uitsluitend speciaal toebehoren
 (C) = af fabriek niet meer leverbaar
 (D) = niet los leverbaar
 (1,2,...) = uitvoeringen

PL Objaśnienie znaków

- = zawiera rysunki nr.
 * = maszyny starszego typu budowy
 (A) = nie zilustrowano
 (B) = tylko jako wyposażenie specjalne
 (C) = nie dostarczane przez producenta
 (D) = nie występuje jako samodzielna część zamienna
 (1,2,...) = rodzaj wykonania

RO Legendă

- = include figura nr.
 * = Utilaje de fabricație mai veche
 (A) = neilustrat
 (B) = doar ca accesoriu opțional
 (C) = nu se mai livrează din fabrică
 (D) = fără piesă de schimb separată
 (1,2,...) = diferite modele

F Légende

- = y compris Fig. No.
 * = machines d'ancienne construction
 (A) = non illustré
 (B) = uniquement accessoire optionnel
 (C) = n'est plus livrable départ usine
 (D) = n'est pas livrable séparément
 (1,2,...) = différentes exécutions

S Teckenförklaring

- = ingår bild-nr
 * = maskiner av tidigare utförande
 (A) = ej avbildat
 (B) = endast tillbehör
 (C) = levereras inte längre från fabriken
 (D) = ingen separat reservdel
 (1,2,...) = varianter

DK Symbolforklaring

- = inklusive fig. nr.
 * = maskiner af ældre konstruktion
 (A) = ikke afbilledet
 (B) = kun ekstratilbehør
 (C) = leveres ikke mere fra fabrik
 (D) = leveres ikke som løs reservedel
 (1,2,...) = modelbetegnelser

H Jelmagyarázat

- = abban tartalmazott ábra-szám
 * = Régebbi építéssorozatú gépek
 (A) = Nincs ábrázolva
 (B) = Csak külön tartozék
 (C) = Gyár már nem szállítja
 (D) = nem alkatrész, egyenként
 (1,2,...) = Kivitelezési módok

GR Επεξήγηση συμβόλων

- = περιλαμβάνει τον αριθμό του είδους
 * = Μηχανήματα παλαιότερων μοντέλων
 (A) = δεν απεικονίζεται
 (B) = μόνο προαιρετικά είδη
 (C) = δεν διατίθεται από τον κατασκευαστή
 (D) = δεν παραδίδεται ως ξεχωριστό είδος
 (1,2,...) = διαφορετικοί τύποι που διατίθενται

RUS Пояснения к условным

- обозначениям**
 * = сюда входят номера позиций
 = машины более старого типа
 (A) конструкции
 (B) = не изображено на иллюстрации
 = только в виде специальных
 (C) принадлежностей
 (D) = заводом больше не выпускается
 = не поставляется отдельно как
 (1,2,...) запасная деталь
 = Виды исполнений

UAE زومرلا حرش

- = دروص مقرر كل ع يوتحت
 * = مرقى ذق زارط نم تانديكام
 (A) = دروصم ريغ
 (B) = طقف ةصاخ تامزلتسم
 (C) = عنصم لال نم ديروت لال ةلباق ريغ
 (D) = ددرقم رايغ ةعطى ك سيل
 (...2,1) = تازارط لعاونا